POPEYE®

BUD SAGENDORF

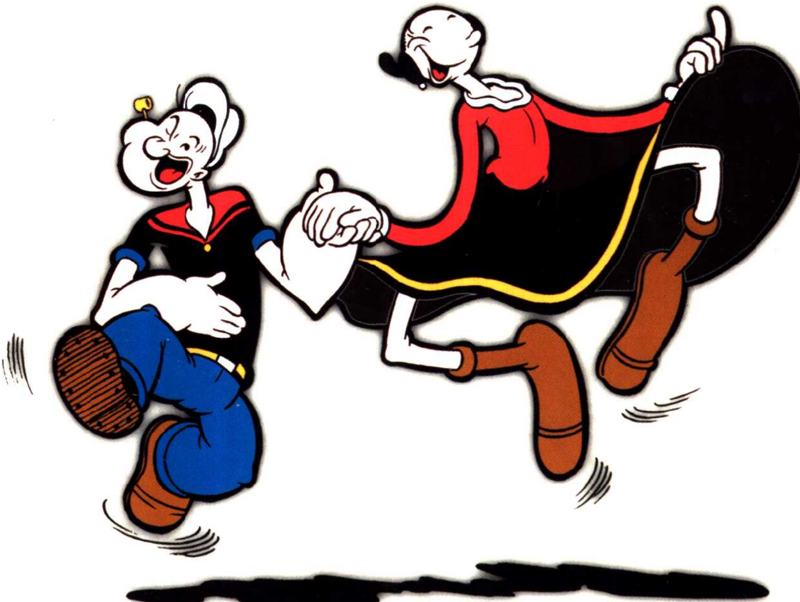
看漫画学英语

大力水手

浪漫英语 6

原著／〔美〕巴德·赛多夫
翻译／单向群

出版／希望出版社



©2003 King Features Syndicate,Inc.
TM Hearst Holdings,Inc.

POPEYE®

BUD SAGENDORF

看漫画学英语

大力水手

浪漫英语 6

原著 [美]巴德·戴金夫
编译 常民辉
出版 希望出版社



图书在版编目（CIP）数据

大力水手浪漫英语.6 /（美）赛多夫著；单向群译.
太原：希望出版社，2003.3
（看漫画学英语）
ISBN 7-5379-3092-9

Ⅰ.大... Ⅱ.①赛...②单... Ⅲ.英语—儿童教育—教学参考资料 Ⅳ.H31

中国版本图书馆CIP数据核字（2003）第021680号

版权登记号：晋04-2003-009号

©2003 King Features Syndicate,Inc.
TM Hearst Holdings,Inc.

版权所有 翻版必究

看漫画学英语

大力水手浪漫英语 ⑥

原著：巴德·赛多夫
BUD SAGENDORF

翻译/单向群
责任编辑/武志娟 复审/赵连娣 终审/琚林明
美术编辑/孔晓军

希望出版社出版发行（太原建设南路15号）
经销：新华书店
印刷：北京阳光彩色印刷有限公司
规格：850 × 1168毫米 1/32
印张：5.12印张
2003年4月第1版/2003年4月第1次印刷
书号：ISBN 7-5379-3092-9/G·2561
定价：12.00元

人 物 介 绍

卜派（POPEYE）

爱吃菠菜的独眼水手，是美国人心目中的英雄，名闻国际。他为人诚恳正直，奉行正义，专门打击怪物及恶势力。他的时间多半都花在救援女友奥莉薇上。



大海巫婆

(SEA HAG)

大海巫婆是全世界仅存的真正巫婆，也是卜派的头号敌人。她和她的爪牙秃鹰布拿(Bernard)，致力于消灭卜派，让海盗再次横行霸道。虽然她拥有巫法和秃鹰布拿，但每次总是邪不胜正。



温皮（WINPY)

他是个虚伪大师，超级懒虫，一辈子从没做过一天工。他拥有二十四所大学学位，智商高达三二六，是卜派家族中最聪明、学历最高、也是最懒惰的一员。



奥莉薇

(OLIVE OYL)

卜派的“甜心”，是个百分之百的女人，曲线除外。她是个思想独立、想像力过盛的人，因此惹来无数的麻烦，令她穷于应付。所幸有卜派和“菠菜大力丸”，她才能度过难关。虽然她真心爱着卜派，但偶尔也会被财富和奉承所诱惑。

布鲁托（BRUTUS）

他的特征是四肢发达、头脑简单，最爱破坏卜派和奥莉薇的感情，是个讨厌的第三者。布鲁托惟一的长处便是有恒心，不论他挨揍多少次，但总坚信自己能打败卜派，赢得奥莉薇的芳心。





尤金吉普
(EUGENE THE JEEP)

尤金吉普号称“世界第八奇观”，它是个神奇的四度空间的动物，很得小孩的欢心。它平常忙着治理尤金岛，但由于它能未卜先知，所以当卜派或小甜豆需要帮助时，它总会赶到他们身边。

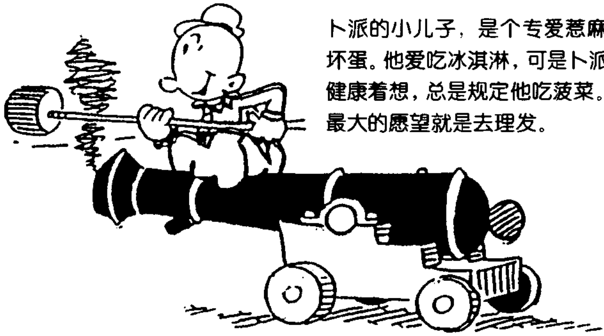
卜派老爹（PAPPY）

卜派的父亲是个脾气暴躁的老家伙，对女人、法律、各种关系及诚实等毫不尊重。卜派老爹专爱惹事生非，尤其爱找奥莉薇的麻烦，称她为“麻杆腿”，还以此为乐。

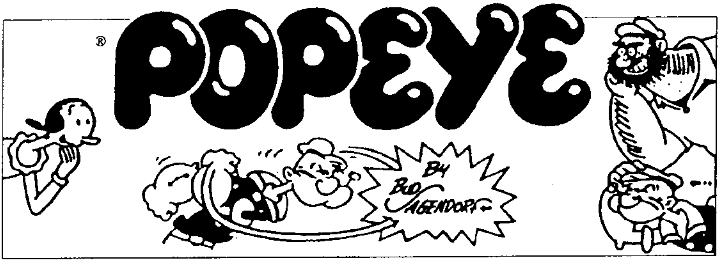


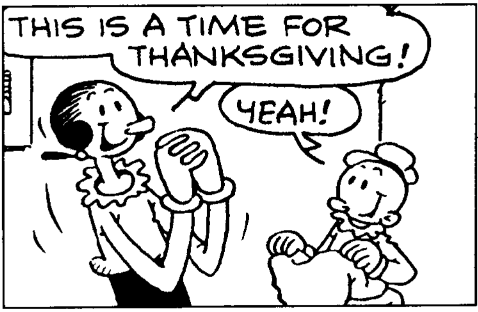
小甜豆（SWEE’PEA）

卜派的小儿子，是个专爱惹麻烦的小坏蛋。他爱吃冰淇淋，可是卜派为他的健康着想，总是规定他吃菠菜。他生平最大的愿望就是去理发。



编者特别说明：原版英文中，一些对话有不正确的发音及不合文法的语句，这是作者故意安排的，以增加趣味性及乡土性。译文中的汉语标点按汉语规范处理。





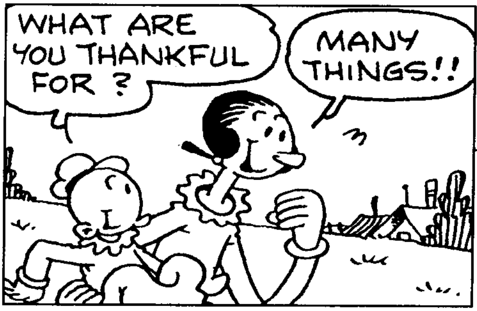
感恩节到了！

是的！



那你要对什么表示感恩呢？

棒棒糖和绿冰淇淋！

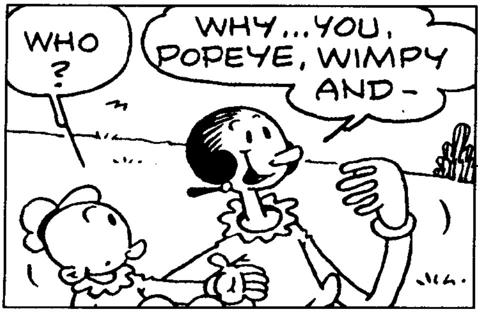


那你会感谢什么呢?

有许多事!

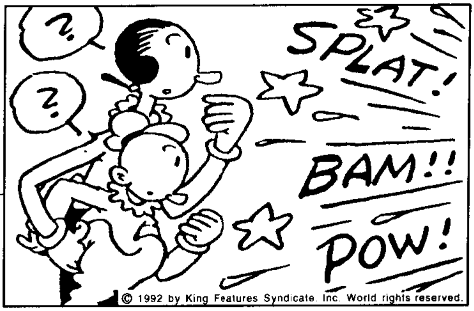


我有健康和好朋友!



谁?

如……你、卜派、温皮和……



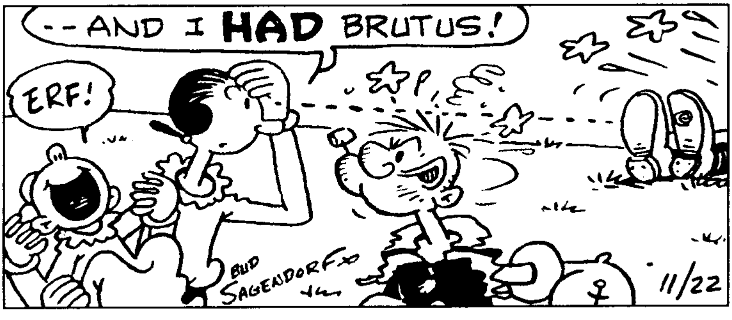
乒!

乓!

砰!

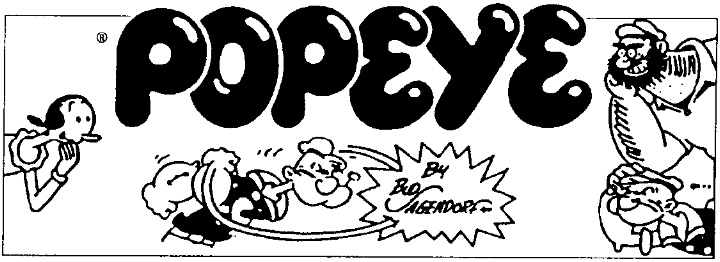


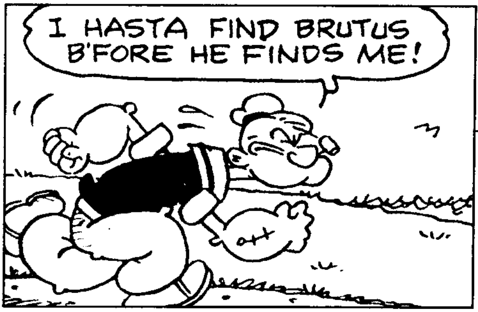
你说的是?



……我还有布鲁托!

哈!哈!





我必须在布鲁托找到
我之前找到他!

我有话对你说!

好吧，小虾米!





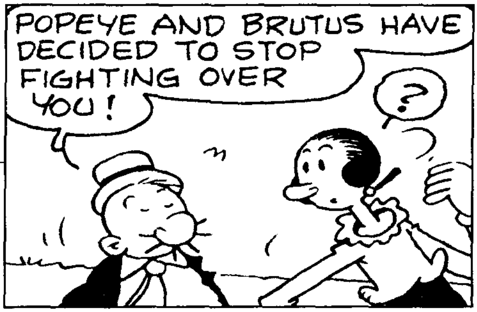
你知道，我们是愚蠢的！

哦，是吗？

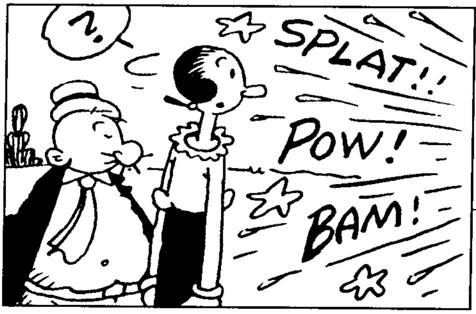


我们不应该为争夺一个可怜的姑娘而打架！

呃？你说的有道理！



卜派和布鲁托已经决定停止为了你而打架！



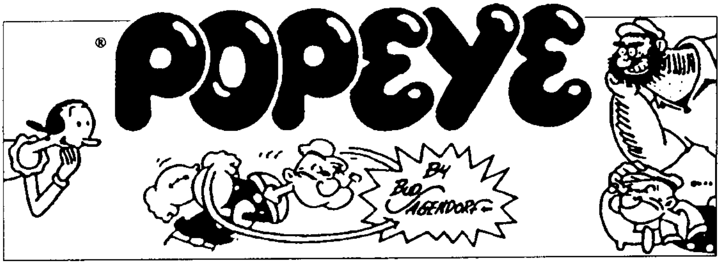
乒!
乓!
嘣!



可是他们正在打架!



这是闹着玩呢!

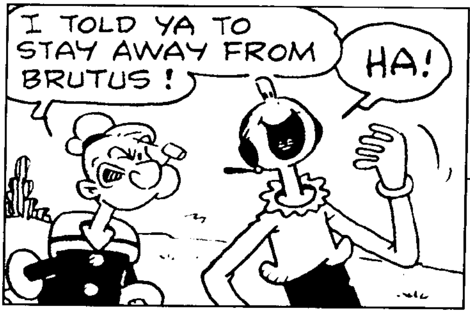


这次可怕的误会全是奥莉薇的错!



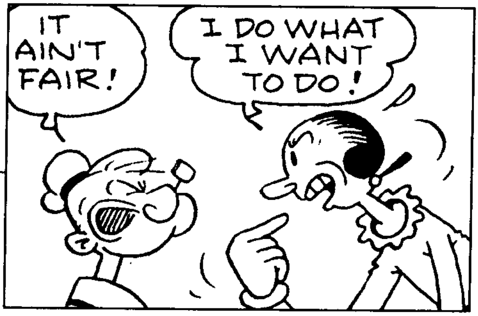


你应该感到羞愧!



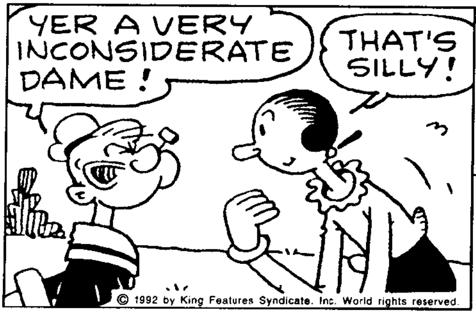
我给你说过离布鲁托远点!

哈!



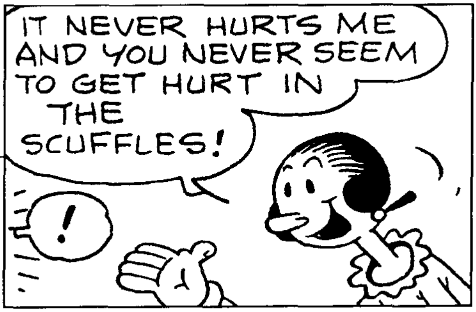
这是不公平的!

我想干什么就干什么!



你是个非常轻浮的女人!

真蠢!



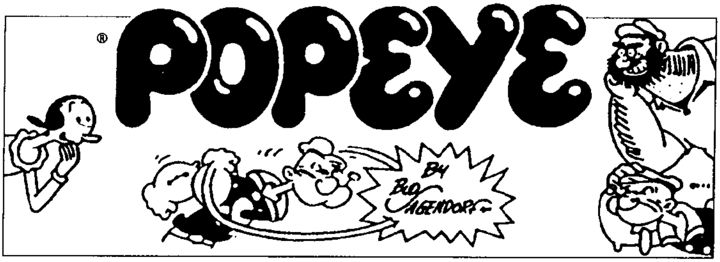
轻浮从来没有伤害过我，你也似乎从未在混战中受到伤害!

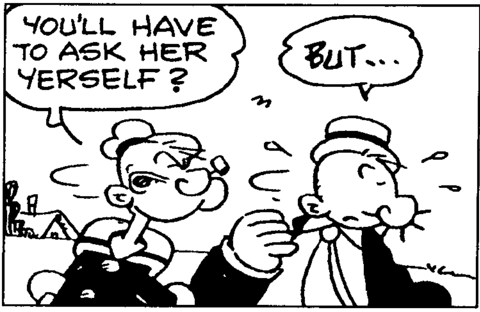


我也是这个意思!



你从来就不为可怜的布鲁托着想!





你应该自己去问?

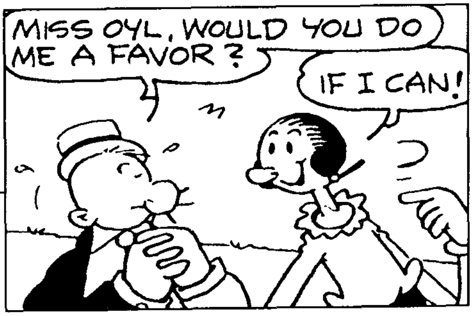
可是……

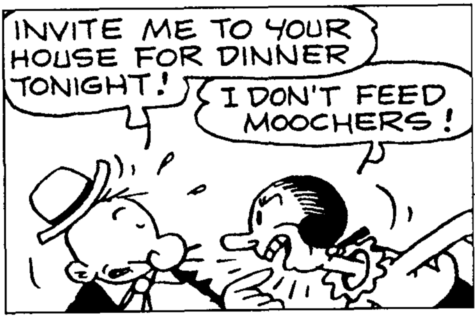
行动起来……那对你是好的实践!



奥莉薇小姐，你给我点恩惠吧?

如果我能够!





邀请我今晚到你家吃饭怎样!

我从来不给蹭饭的吃饭!

可我正尝试着通过对所有的邀请说“不”来救治我蹭饭的习惯!

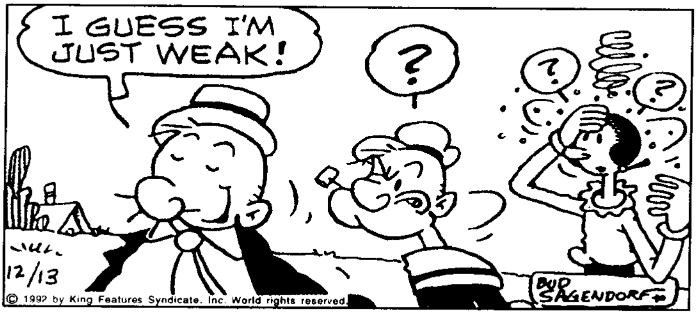




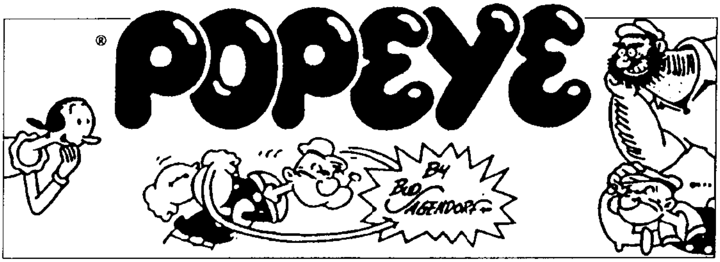
好吧…温皮，你今晚作我的客人怎样?



我非常荣幸!

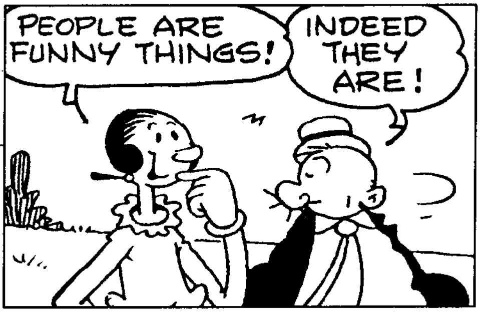


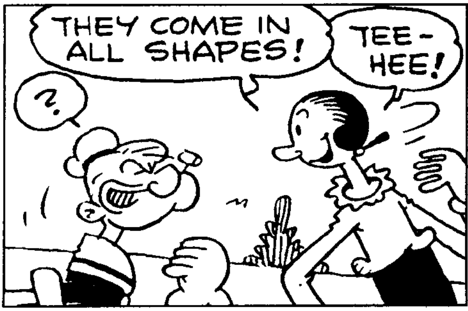
我猜我只是没有勇气拒绝!



人是很可笑的东西!

确实如此!





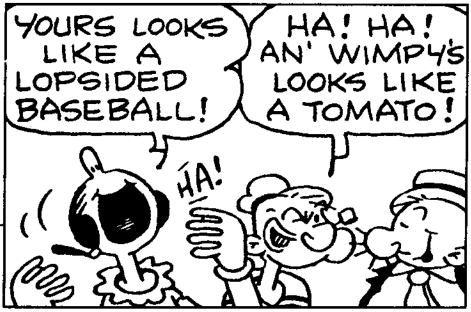
可笑体现在人体的各个方面!

嗤嗤!(笑声)



鼻子是可笑的!

是的!



你看起来像一个不规则的棒球!

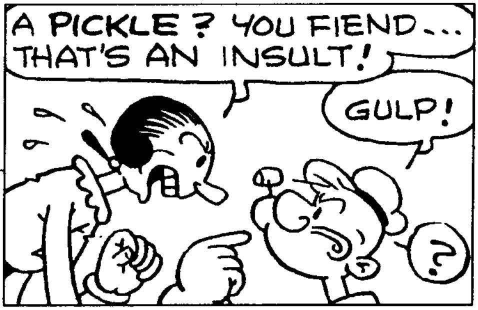
而温皮的样子像个西红柿!

哈-哈!



我的样子像什么?

哦……像泡菜!

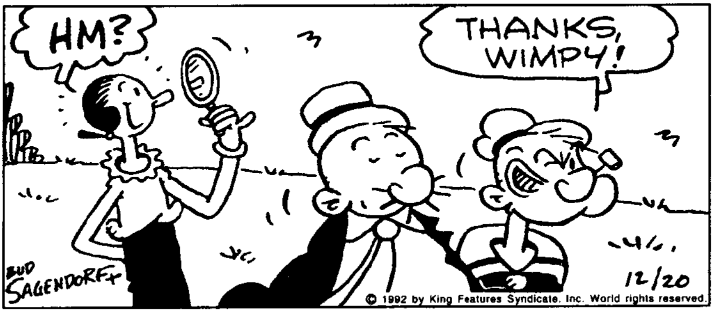


泡菜？你真恶毒……
这样说是一种伤害！

咕噜！

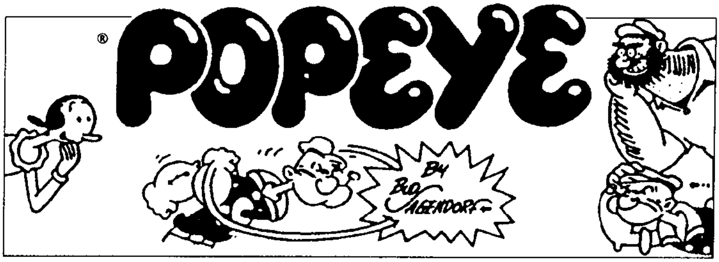


一种甜泡菜，奥莉薇小姐！



啊？

谢谢，温皮！

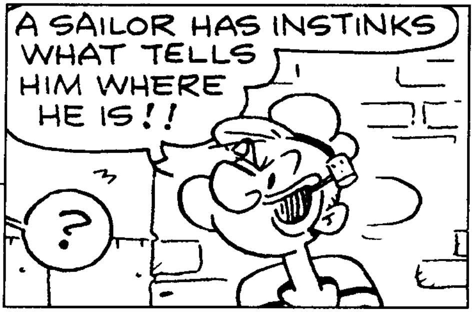




我想我们迷路了!

胡说! 你是和一个水手在一起!

水手有一种本能,这本能会告诉他在哪里!!



一个水手总是知道他身处何地!

你是傻瓜!!





© 1992 by King Features Syndicate. Inc. World rights reserved.

蒙住我的眼睛我也能把你领到餐馆去!

我的自然本性会带领我们!





以前的路没这么长!

我的本性也从来没错过!

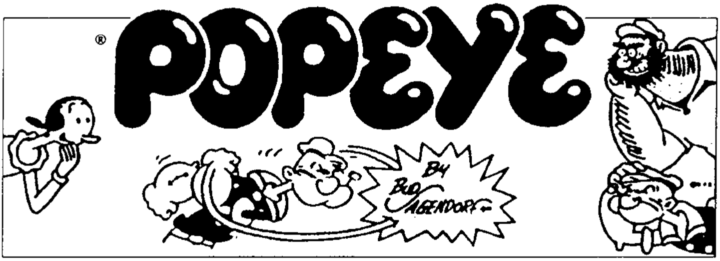


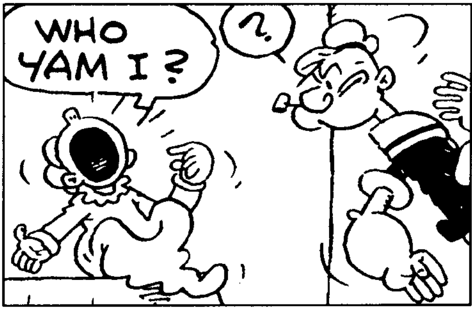
我们到了!



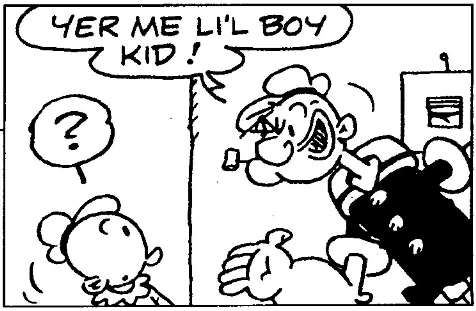
你的本性都是基本本能!

(南方菠菜农庄)





我是谁?



你是我的小孩子!

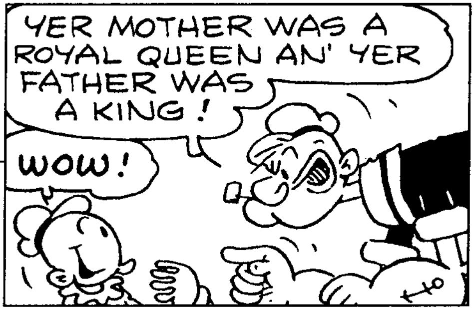


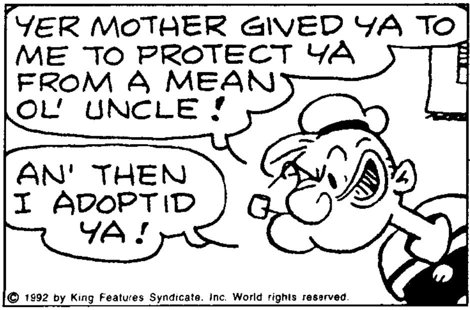
奥莉薇是我妈?

嘘!嘘!真笨!

你母亲是一位皇后,
你父亲一位国王!

哇塞!

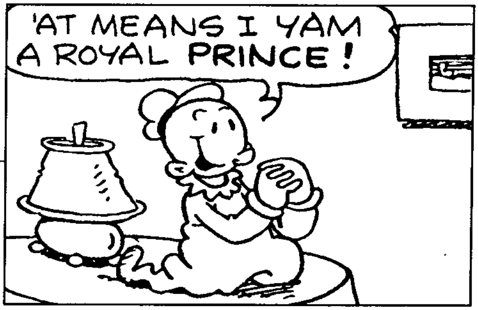




© 1992 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

你母亲把你给了我以
摆脱一个吝啬的舅舅!

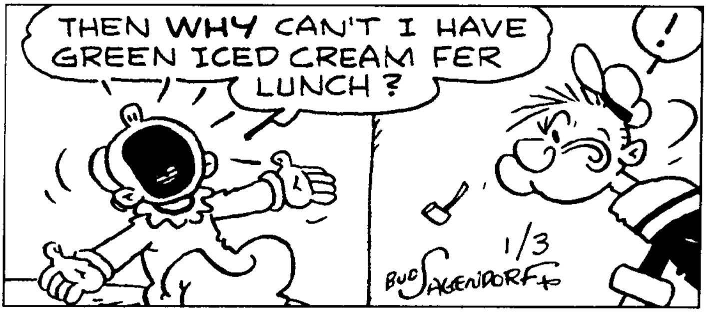
然后我就收养了你!



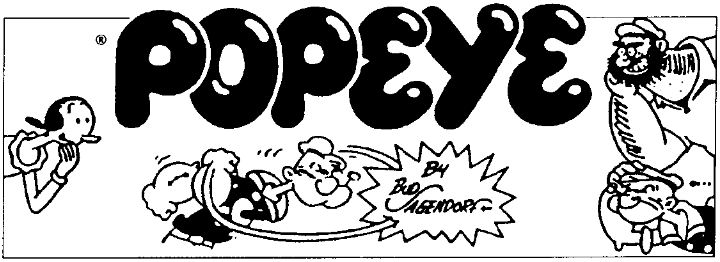
这就是说我是一个王子!



当然是啦!



那我为什么还不能以绿冰淇淋作午餐?





是小甜豆在说话吗?

哎呀，不是!

他是嗓子疼吗?

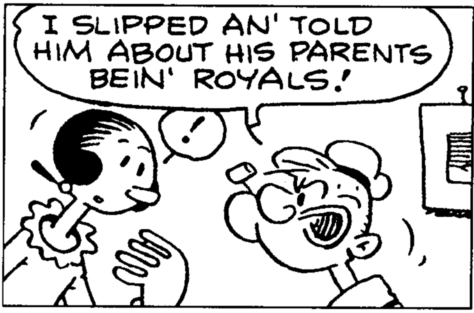
没有!



那样对待小甜豆是错误的!

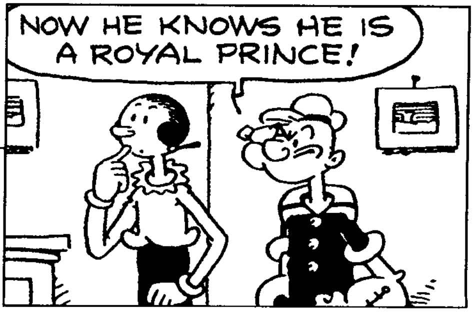
他的现状是我的错!

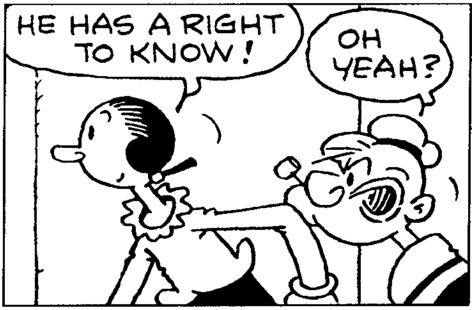




我愚蠢地告诉他他的父母是皇族!

现在他知道了他是一个王子!





他有权知道!

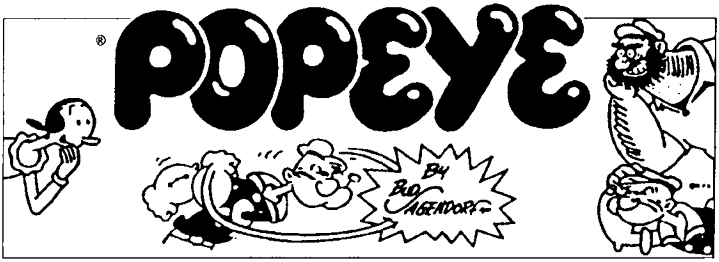
噢，是吗?



他现在有了皇族的痛苦!

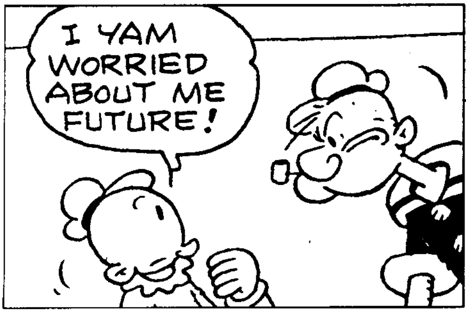


他宣称一个平民不能送一个王子上床!





有人在给小甜豆洗澡!

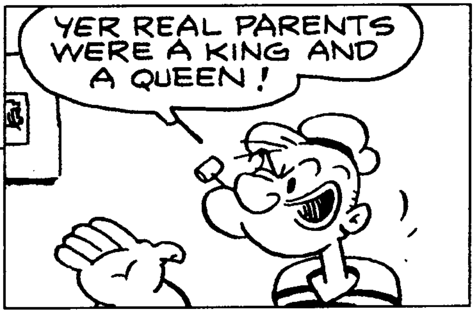


我担忧我的前途!

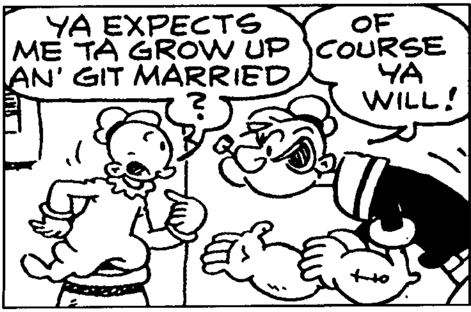


我是一个王子?

确实是!



你真正的父母是国王和王后!



你预料我长大后会结婚?

你当然会!

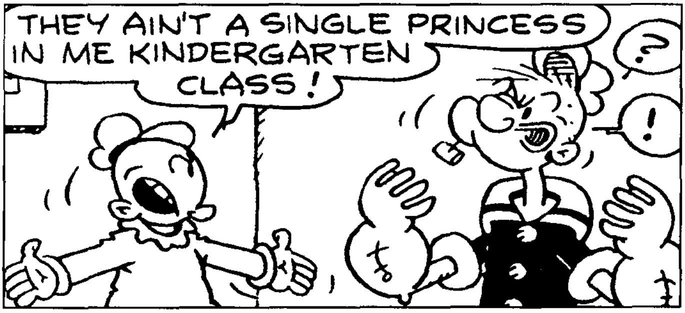


那就是我作为皇族的问题!

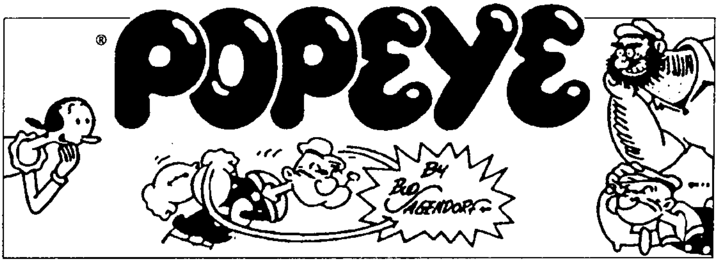


你有什么问题?

© 1993 King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



在我的皇家圈中连一个公主都没有!

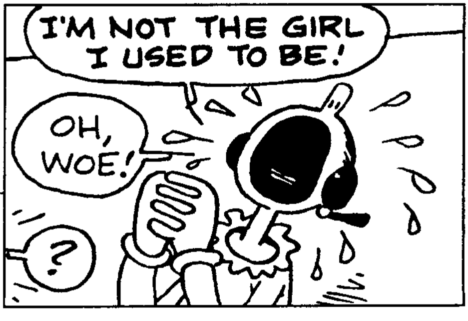




你怎么啦?

我忧愁而疯狂!

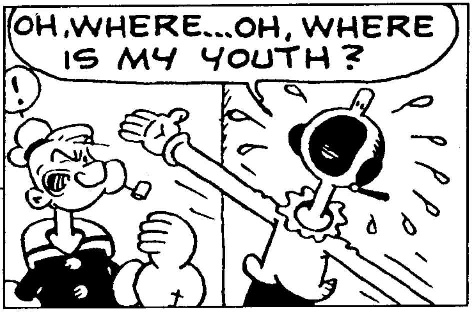
(抽泣!)



我不再是从前的姑娘家了!

呜-呜!(哭)

噉，在哪里……噉，
我的青春哪里去了？





你还不老！

我不再是十三岁了！

呃！

我曾经醒来……就跳
下床，跑出门玩！





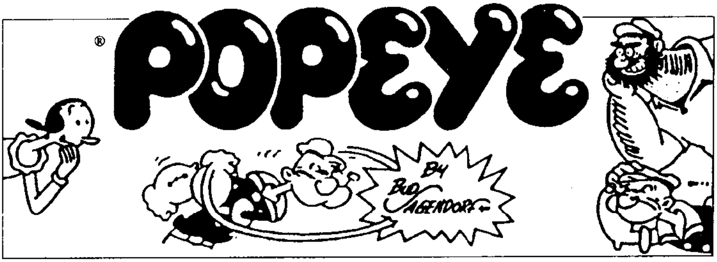
可现在，我起床、化妆、做头发、涂指甲、挑拣衣服，然后浑身挂满珠宝！



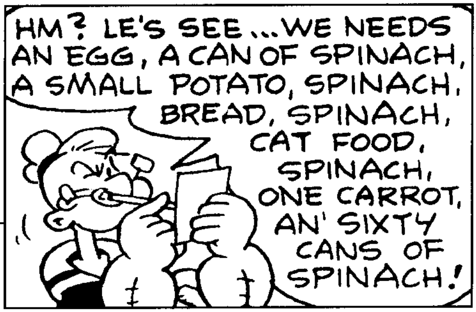
然后？

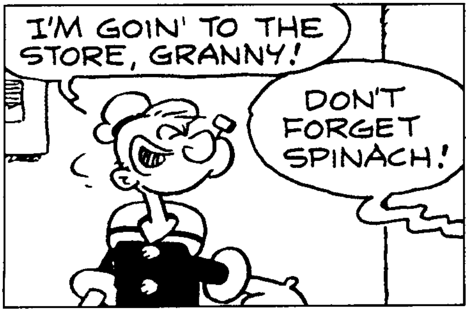


等到我下午出门时已是2点了！



哼？让我们看看……我们需要一个鸡蛋、一听菠菜、一个小土豆、菠菜、面包、菠菜、一个胡萝卜、60听菠菜！





我去商店了，老妈！

别忘了菠菜！

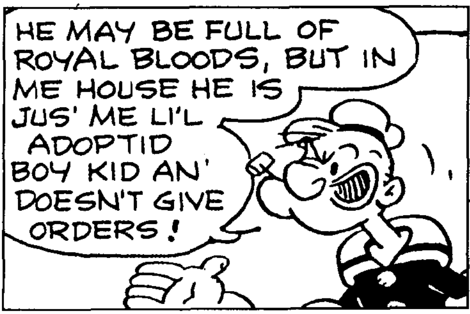


王子殿下送来一个指令!



小甜豆命令午餐第一个要上绿冰淇淋!

胡说!



他或许充满了皇族的血液，但在我的家里，他仅仅是我收养的小孩子，他不能发布指令!

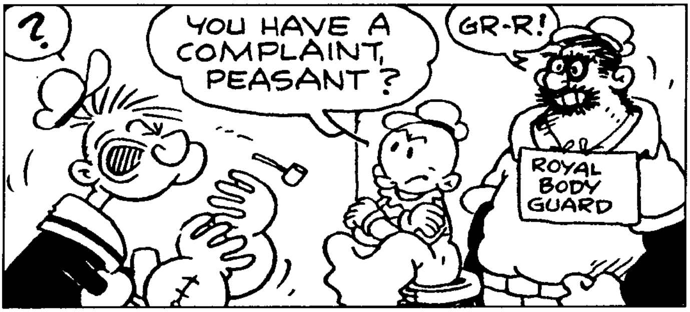


我想我不得不揍殿下的屁股！



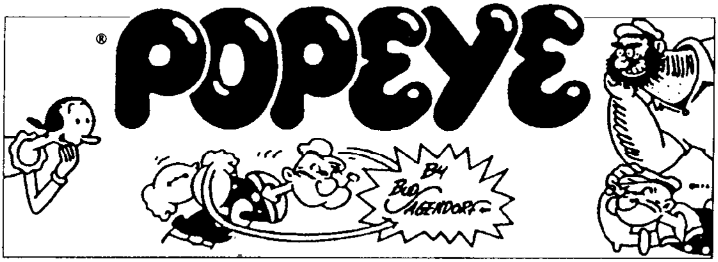
我不会做那样的尝试，卜派！

© 1993 King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



你在抱怨，老爸？

嘎-嘎！（牌子上写着：皇家保镖）





我的小甜豆有十足的皇家派头!



站住!

(皇家保镖)



你是皇家保镖?

对，小虾米!



你打算阻止我惩罚小殿下?

那是我的工作!



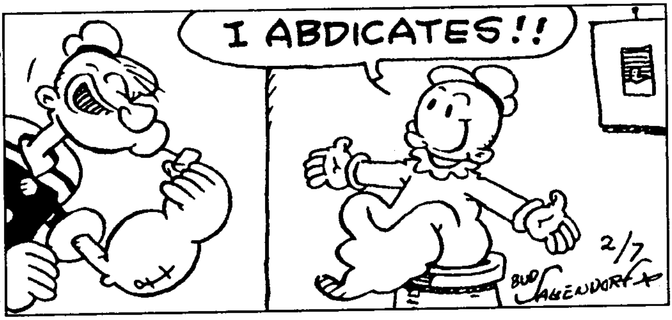
你知道你会受到伤害的!



你的皇家保镖辞职了！

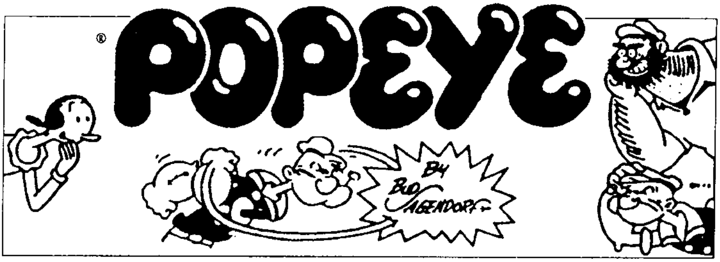


王子对此有何见教呢？



© 1993 King Features Syndicate, inc. World rights reserved.

我宣布退位！



怎么样?

什么怎么样?





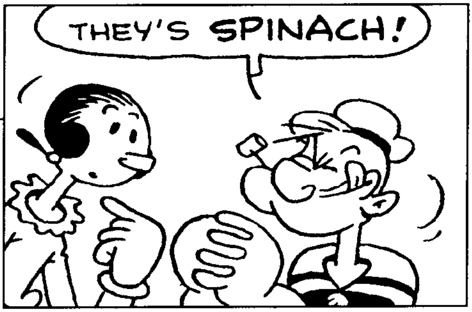
你有什么要说的吗?

哼?

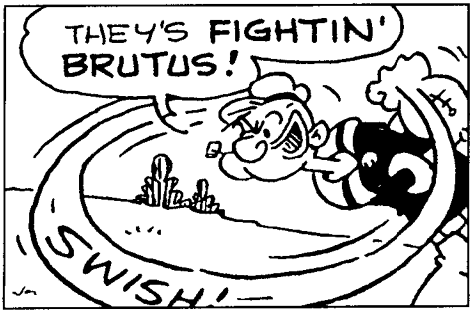


今天你有什么特别喜欢的吗?

我说过了有许多!



它们是菠菜!



它 们 是 揍 布 鲁 托 !
(嗖 - 嗖)



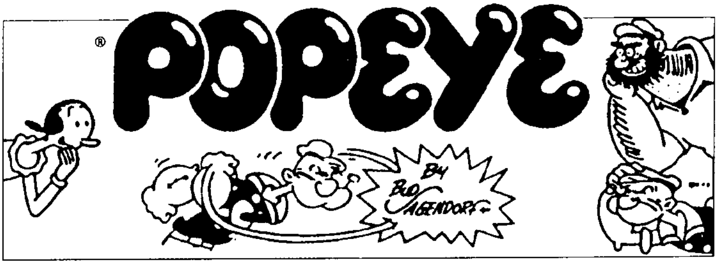
还有广阔的大海!

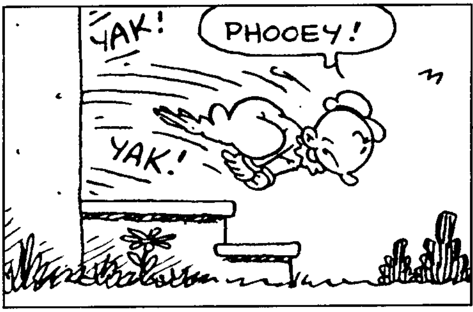


但你才是我惟一真正的……



……众神之神!





叽里咕噜! 叽里咕噜!

（失望）噗!



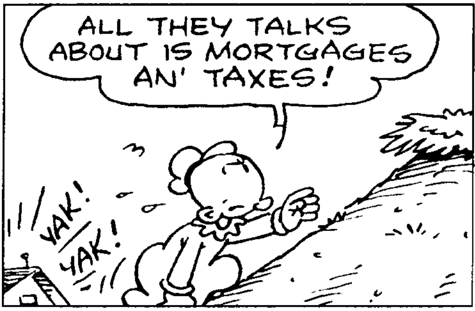
小甜豆在哪里?

他到外面去了!

大人们的聚会是无聊的!

叽里咕噜!叽里咕噜!叽里咕噜!

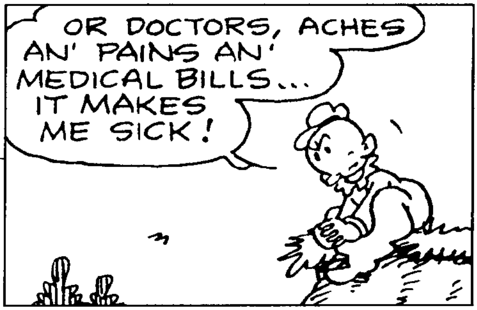




他们所谈论的就是抵押和交税!

叽里咕噜!叽里呱啦!

而医生、疼痛、病苦和药方，则使我不舒服!

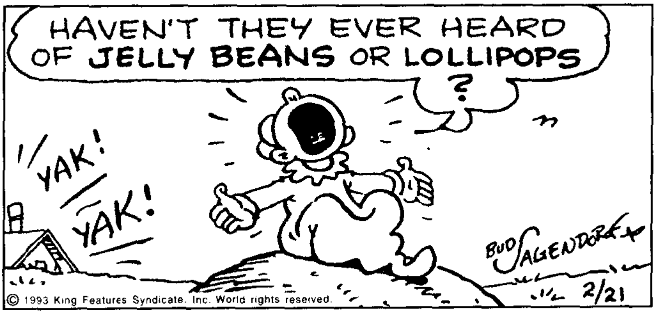




当他们开始讨论所谓通货膨胀的时候，我就离开了!

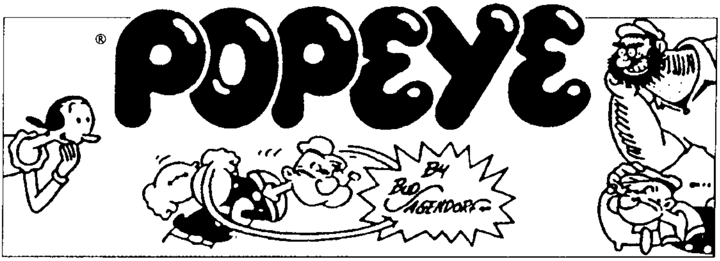


他们对任何重要的事情都没兴趣!



他们是否从来没听说过豆形软糖或棒棒糖?

叽里呱啦! 叽里呱啦!





布鲁托说他打算征服你!

他每天都说这样的话!



他来了!

别理他!



赢得一场战斗是否很难?

如果那混蛋是个傻瓜的话就很容易!



举起你的右拳!



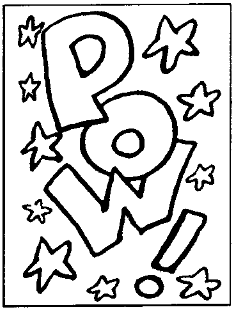
把它扳到后面去!

你把它扳直……
并……

咔嗒!

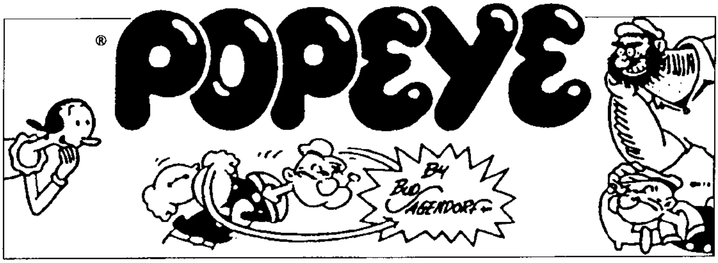


嘭!





你用你的左拳揍了那粗汉!





你要去哪里?

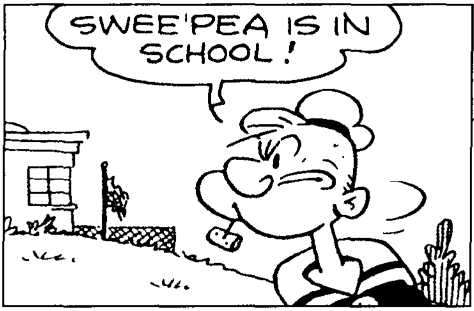
我有一个约会!



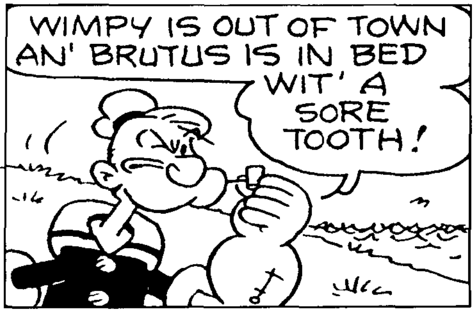
我要去我的扑克牌俱乐部!



多无聊……奥莉薇和她的女朋友在忙乎!



小甜豆在学校!



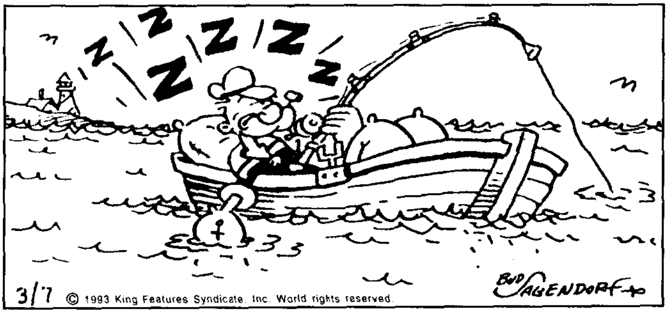
温皮离开了镇子,而布鲁托牙疼得躺在床上!

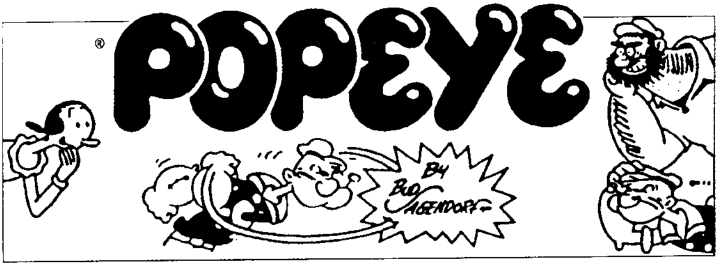


没有什么事发生!

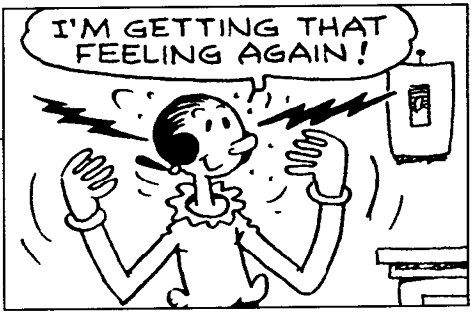
只有一个方法打发沉闷的一天!

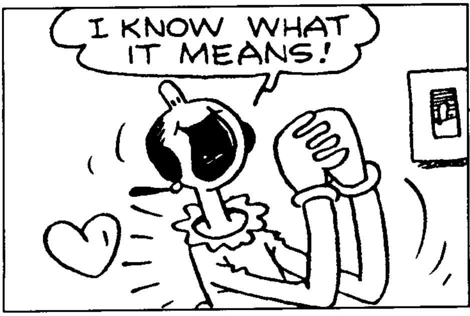






我的那种感觉又回来了！

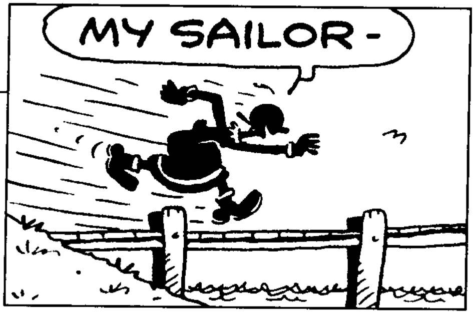




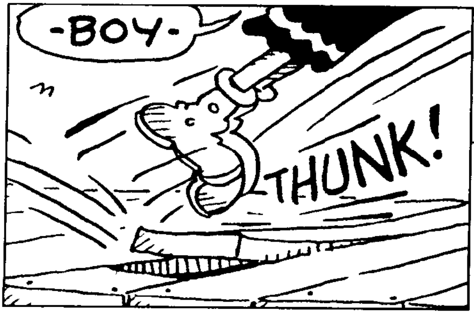
我知道它意味着什么！



嗨，可爱的!



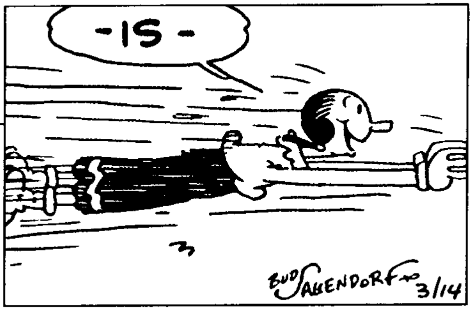
我的水手……

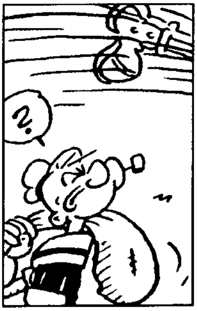


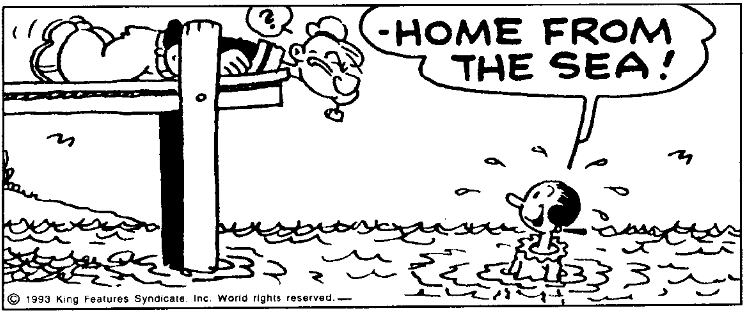
……小伙子……

(下沉!)

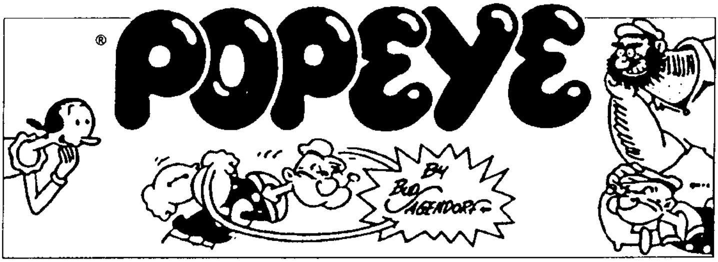
……从……

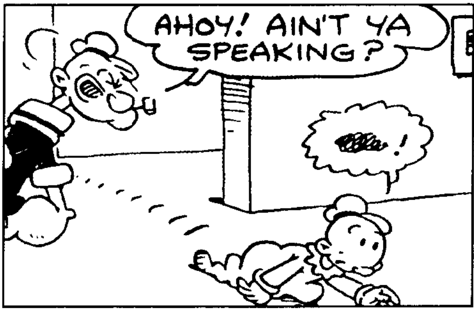

-IS -
BUD SAGENDORF 3/14


?

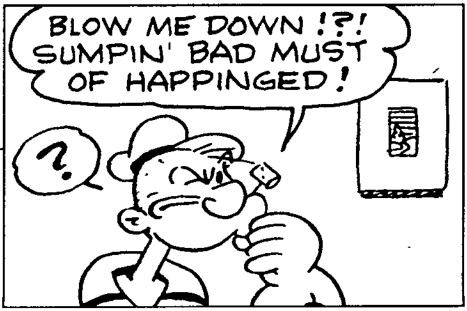

?
-HOME FROM THE SEA!
© 1993 King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

……海上回家!





喂! 你不说话吗?



乖乖!?! 肯定发生了什么事!

我可以帮忙吗?

太晚了!

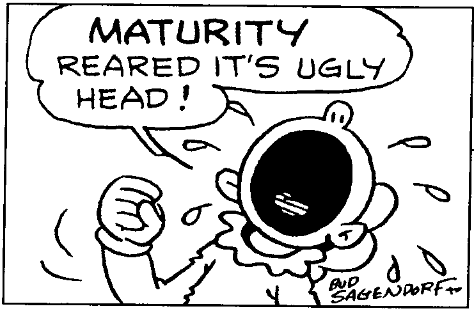




我真正的生活已经结束了!

今天我失去了我的童年!

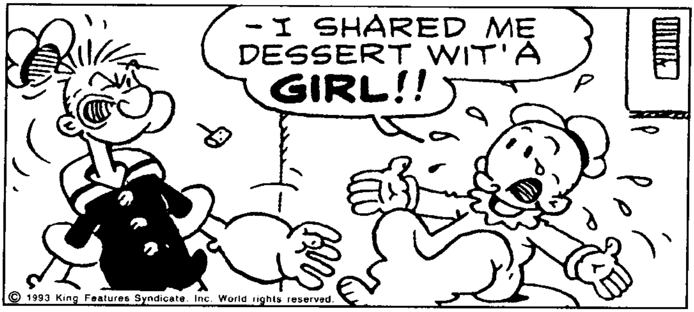




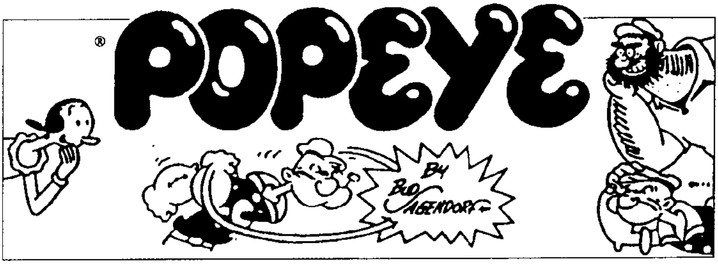
成年探出了它那丑陋的头颅!



今天在学校……



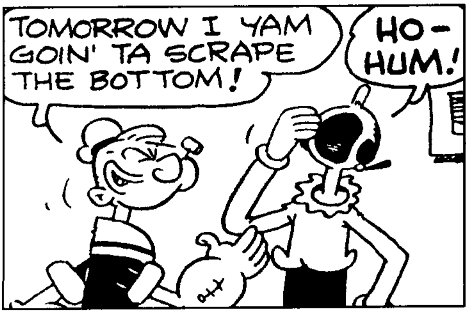
……我与一个姑娘分享了我的餐后甜点!





今天我油漆了我的船尾甲板!

很好!



明天我要擦洗船舱!

啊…哦!



你所谈论的只有你的船!

你是个令人厌烦的人!



培养一种爱好！找一些谈论的话题!



奥莉薇要我培养一种爱好!

我是这方面的行家!

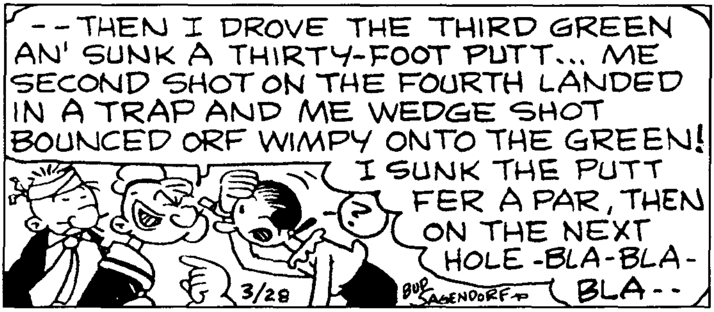


这会给我一些谈资吗？

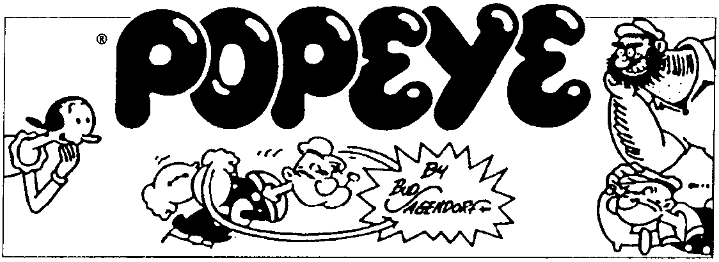
当然会！



喂，奥莉薇在家吗？



……然后，在第三块草坪我击出了三十多码……我在第四块草坪第二击击球进洞……我的补击从温皮身上弹回草坪！我打出了标准杆，到下一洞…… 叽里呱啦……叽里呱啦……





什么事使小甜豆很烦心!



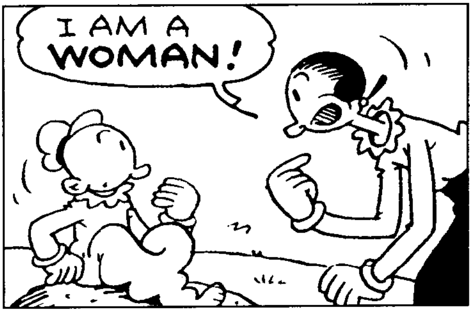
怎么了?

我很困惑!

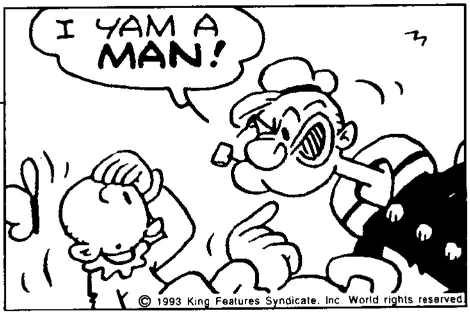


我们是什么?

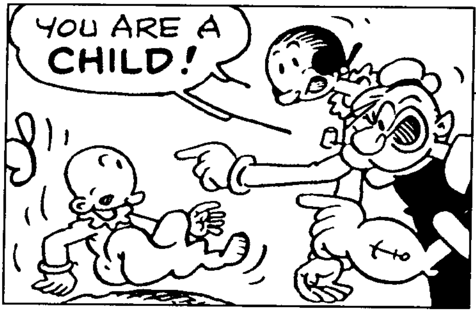
呃?



我是女人!



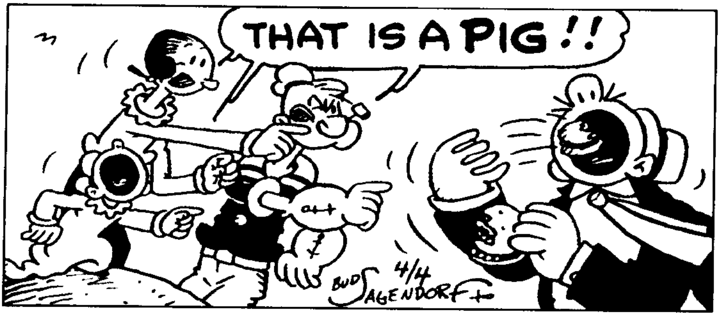
我是男人!



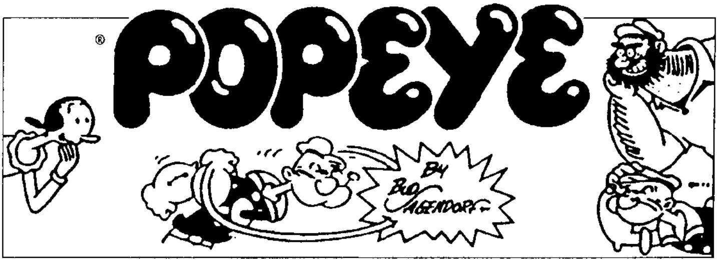
你是小孩!



你们好!



那是只猪!



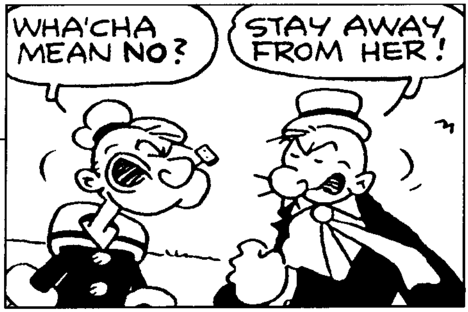


我准备检查奥莉薇的房间!

可别!

可别是什么意思?

离她远点!





别靠近奥莉薇的房子!

她要我过去的!



靠近她是危险的!

她病了?



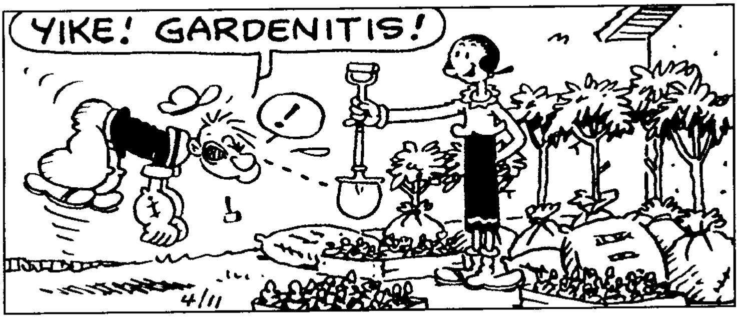
应该说她得了致命的春天癫狂症!



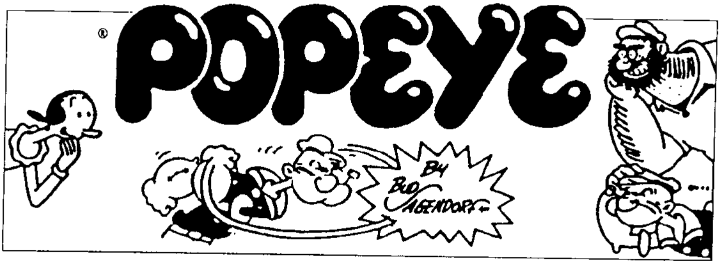
如果我的甜心不好，
那我就得去帮她!

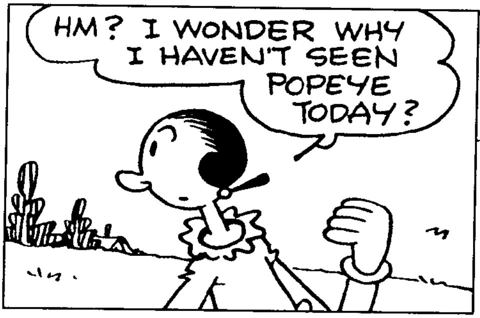


你会为此抱歉的!



呀!做园丁了!





呃？奇怪我今天没有看见卜派？



我想我要提醒他注意我的存在！

你不打算请我出去吃生日餐？





乖乖，我又忘了吗？

你肯定又忘了！

天哪！我很抱歉！我真是糊涂！你想去哪里吃？

嗤嗤！（偷笑）



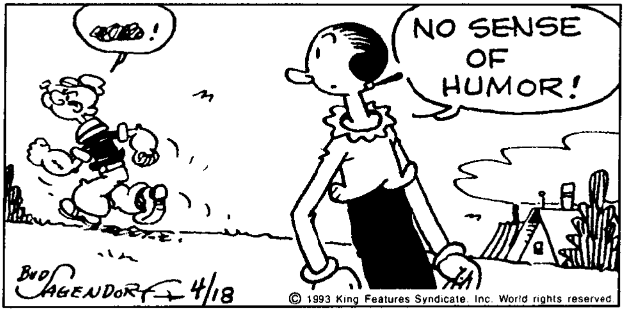


该死的等会儿！你的生日是一个月以前!!

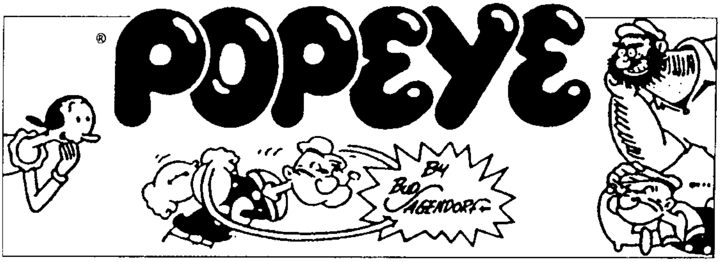
嗤嗤！

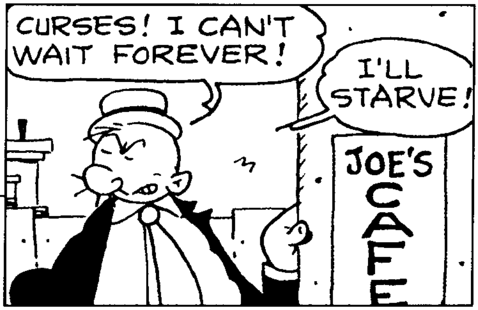


今天总会是某人的生日！



无聊的幽默！





该死！我不能永远等着！

我会饿死的！

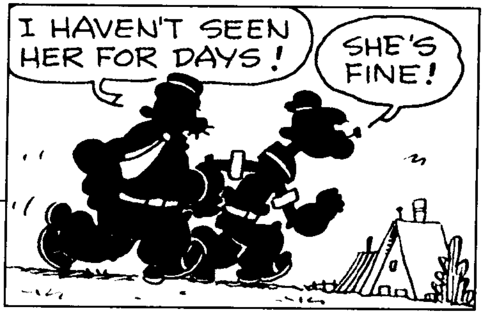


我得找卜派问问情况！



奥莉薇小姐不好吗?

你为什么问呢?



我已经好多天没见她了!

她很好!

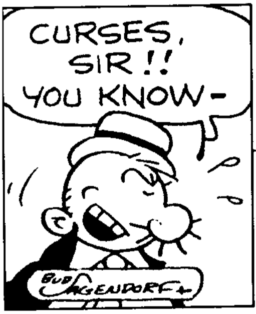


你从来不带她外出吃饭!

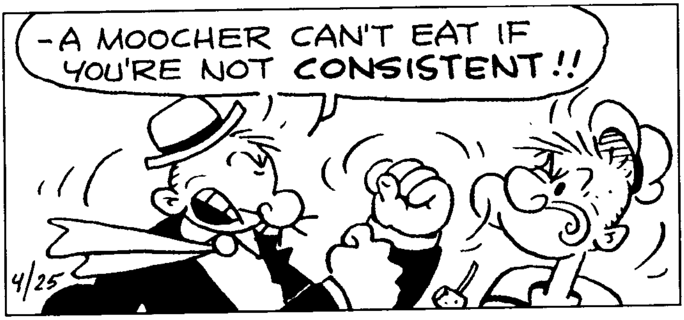
我当然带她出去吃过!



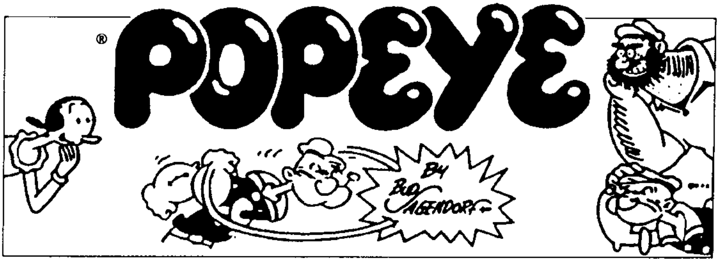
我们已经品尝了新的饭店!

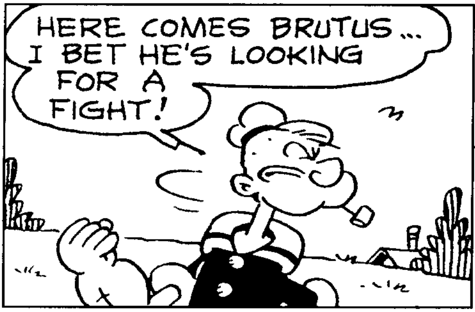


该死，先生! 你知道……



……如果你不坚持的话，一个蹭饭的是不会吃的!!





布鲁托来了……我打赌他是来找人打架的!



暂停!

让我们谈谈!





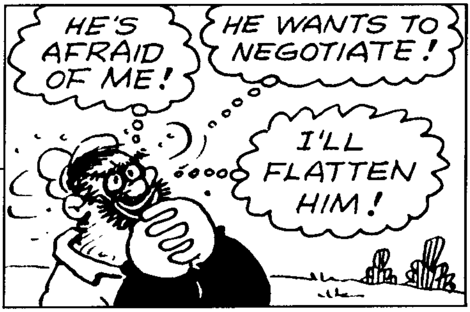
我们应该停止打架!

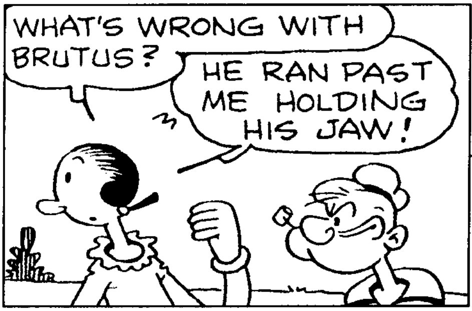
呃，太好了!

他害怕我了!

他想谈判!

我要奉承他!





布鲁托又怎么了?

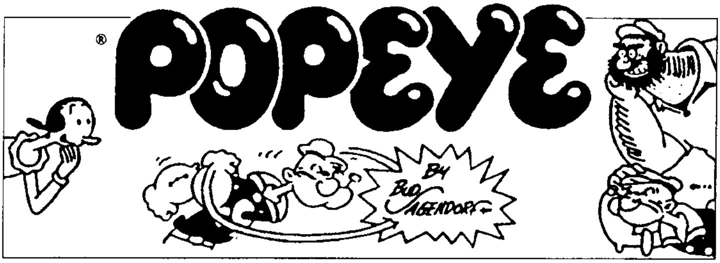
他经过我时下巴翘得高高的!



发生了什么?



他低估了我的左勾拳!



嗨，我有好消息!





我要戴上船长帽了，因为我们准备出海了!

是的! 我们打算到海里去!



哟-呵-呵，一瓶菠菜汁！



嗨，船长，前面有雾！



哎！我们迷在海里了吗？

一个船长总是知道陆地在哪里！



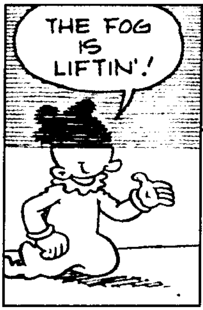
不要担忧…我会找到陆地的！

可是我们什么也看不见！

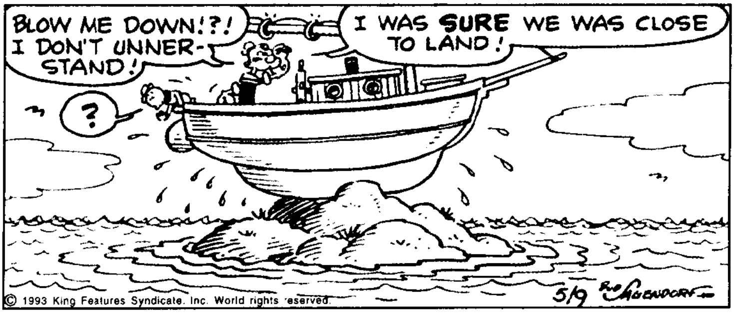


糟了!我们迷失方向了!

去你的!我们水手的本性告诉我:我们接近陆地了!

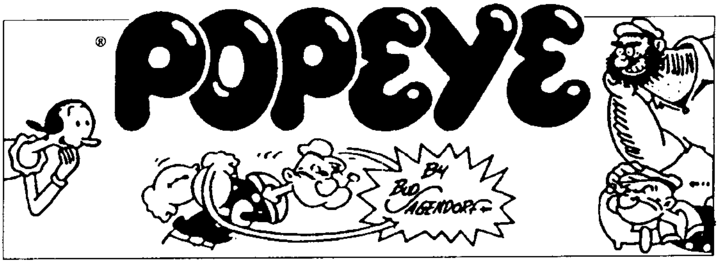


雾在散去!



乖乖真不可思议!

我确信我们接近岸边了!

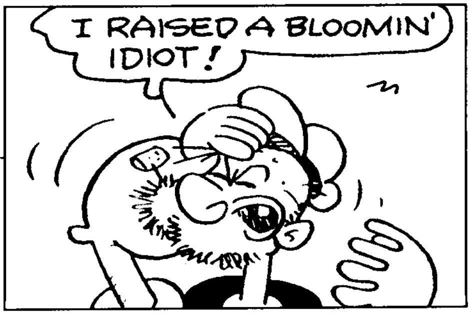




我今晚要见你!

好的!

呸!



我养了一个十足的白痴!

你错了，儿子！

我知道我在做什么！





有成千上万的妇人比老条凳腿漂亮！

外表并不是一切！

呸！





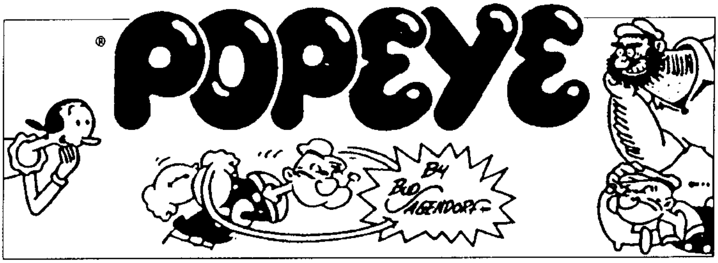
说一条与奥莉薇约会的理由!



那很容易!



她知道成千上万条烹饪菠菜的方法!





哼？

来看看？

三月、四月、五月、六月…

叽里呱啦！





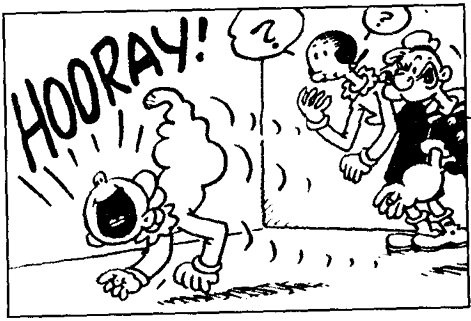
哇!哇哇!

天啊!?他怎么了?

没怎么!

嗨!哇哇!





万岁!

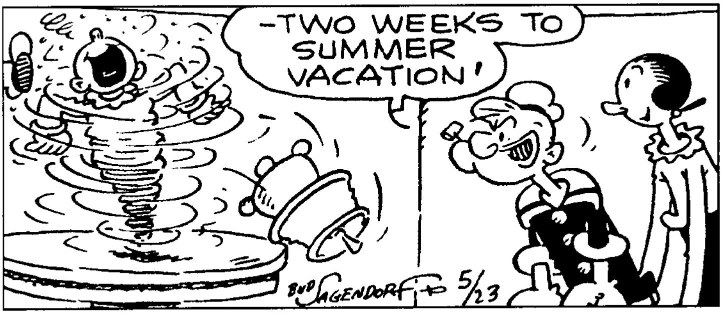


这不是正常的行为!

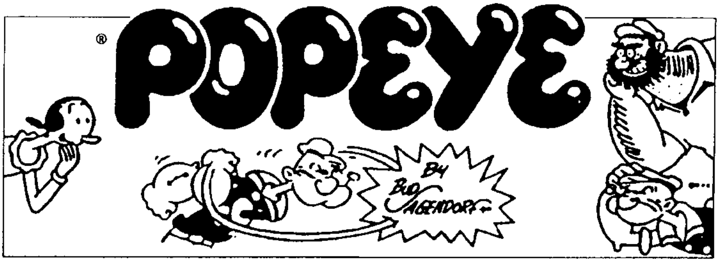
这很正常!

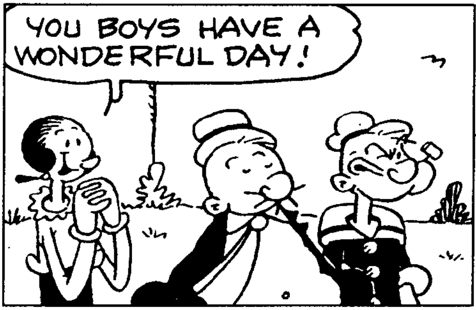


他只是意识到只有……



……再过两礼拜就要放暑假了!



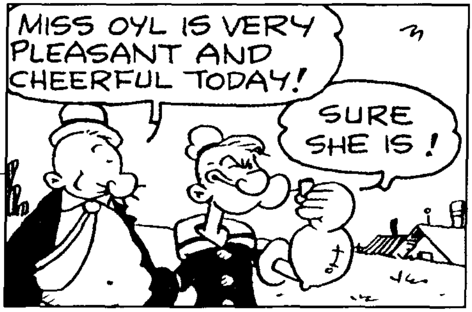


你们过了美妙的一天!

是很美妙!

是的!





奥莉薇小姐今天非常愉快和高兴!

确实是!



下个礼拜是她的生日!!



她知道她会得到许多礼物!

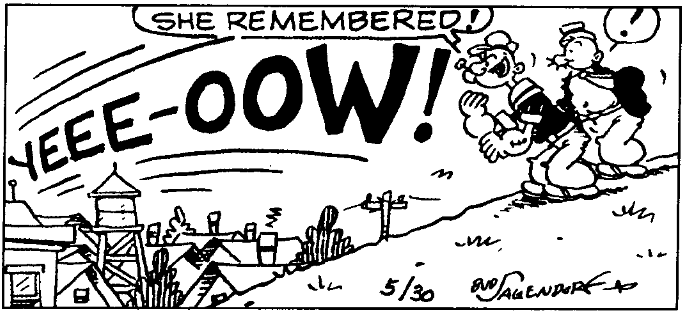


看到她那么开心，真让人高兴!

是!

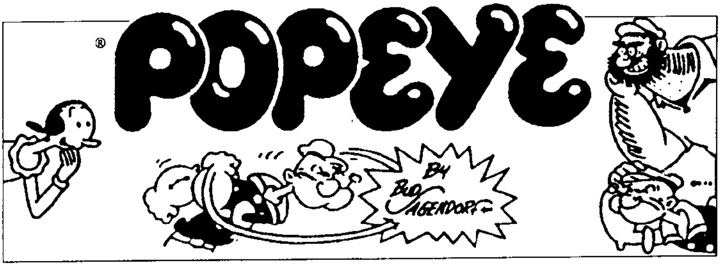


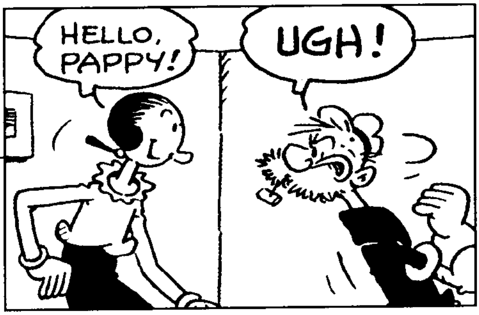
……可当她觉出她又老了一岁时!



她觉出来了!

呜-呜! (哭)





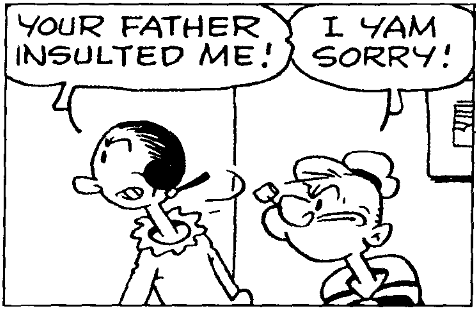
你好，老爸！

啊！



你这个老山羊！你有鱼腥味！

那也比看起来像鱼好！



你老爸伤害了我!

我很抱歉!

他说我穿衣服没有情调!





我要回家!我再也不要见到那个老山羊!



你为什么总是找奥莉薇的茬呢?

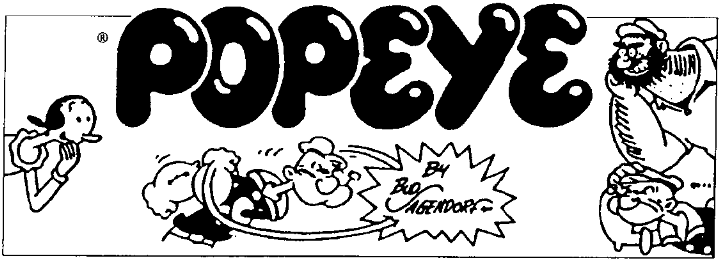
那很有趣…

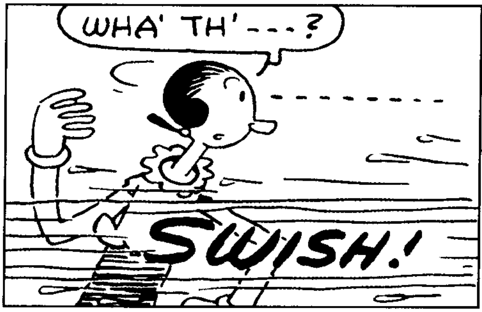


……并且……



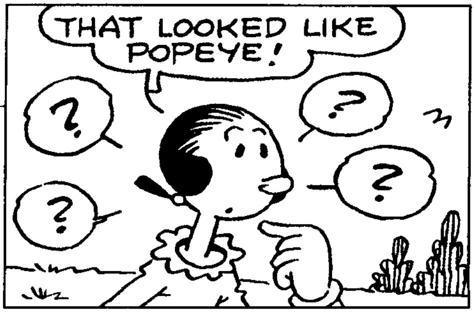
……非常容易!


POPEYE
BY BUD SAGENDORF

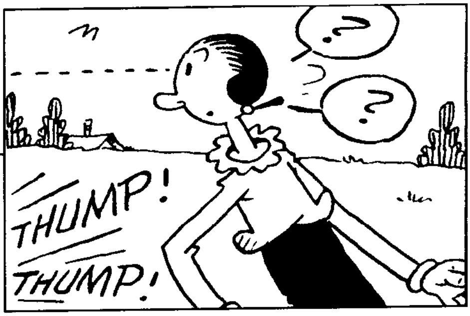

WHA' TH'---?
SWISH!

什么……?

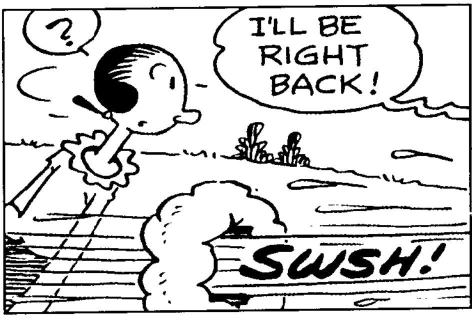
嗖!


THAT LOOKED LIKE POPEYE!
?
?
?
?

看起来像是卜派!

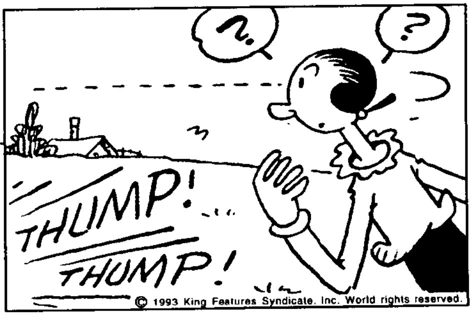

?
?
THUMP!
THUMP!

乒-乓!

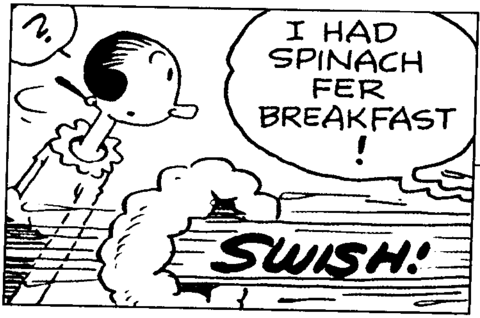

?
I'LL BE RIGHT BACK!
SWSH!

我最好回去!

嗖!


?
?
THUMP!...
THUMP!
© 1993 King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

嘭-嘭!



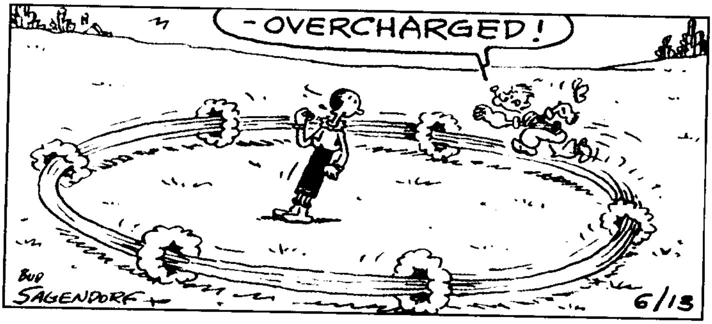
我早餐吃了菠菜!

嗖!

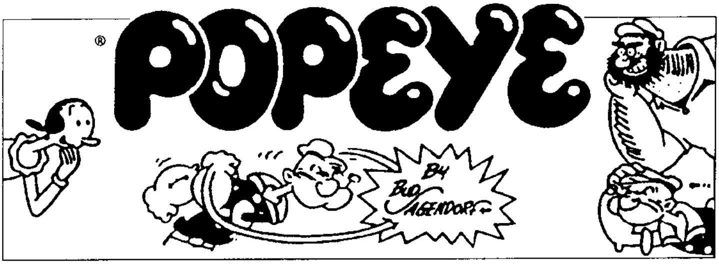


我……

嘭!

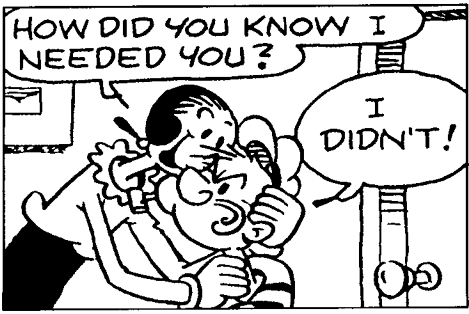


……吃过量了!



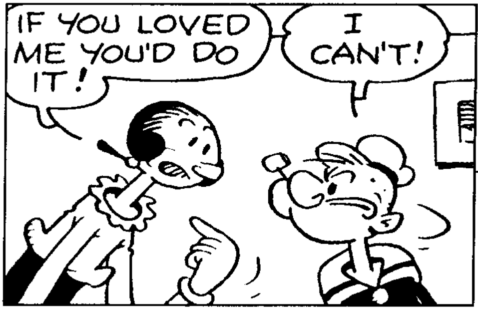


哎，我很高兴见到你!



你怎么知道我需要你?

我不知道!



如果你爱我你就应该做它!

我不能!

那违反我的原则!



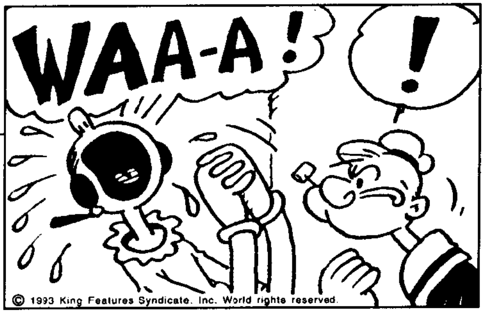


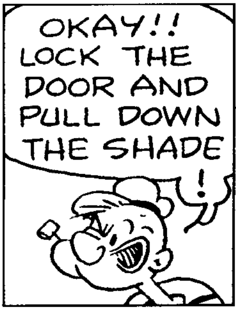
你不爱我!

我爱你，但我不能做那件事!

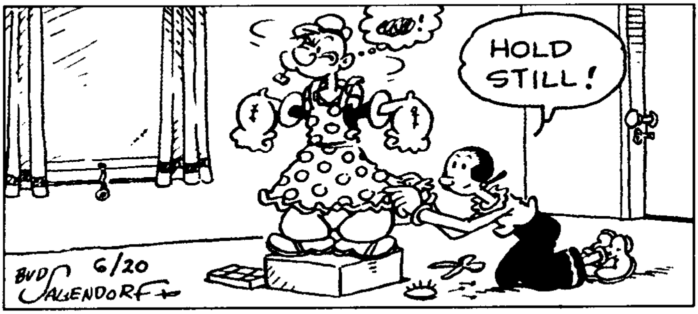
嗤!

（大哭）哇-哇-哇！

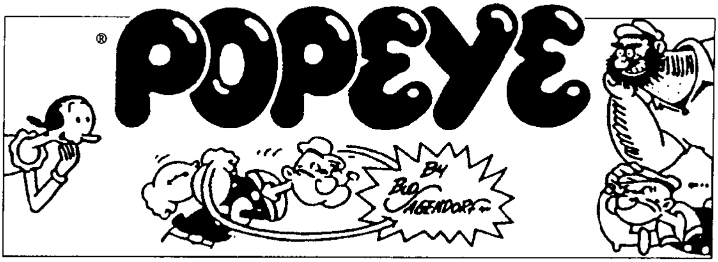


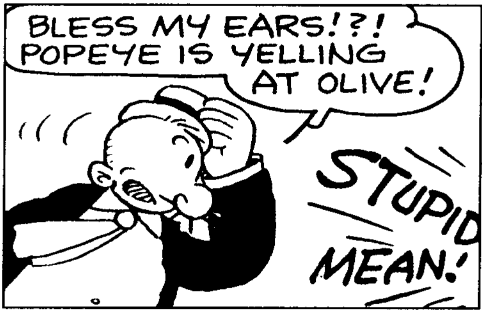


好吧!! 锁上门，拉上窗帘！



拉直！





我的耳朵真灵！卜派在对奥莉薇发火！

愚蠢、卑鄙！



愚蠢、笨、无知！



不是那样的!

我说了是!



那不是卑鄙的行为!

呃，是吗?



那足以毁掉我们的关系!

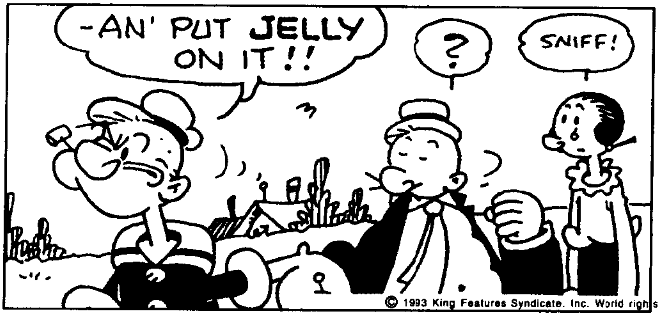


天啊，奥莉薇做了什么?

她卑鄙而且坏!



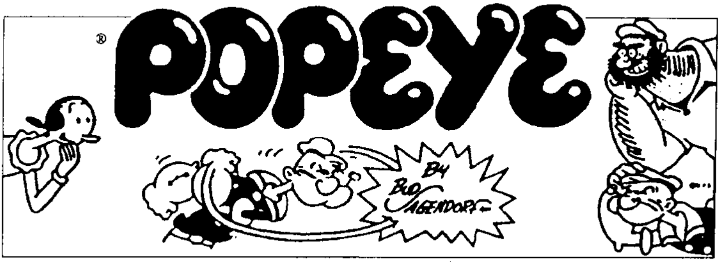
她给我做了一个菠菜三明治……



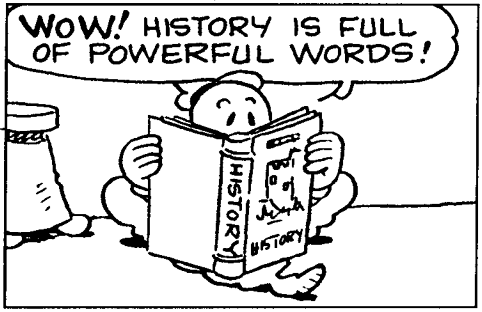
© 1993 King Features Syndicate. Inc. World rights reserved.

……把果冻涂在上面!!

哧!

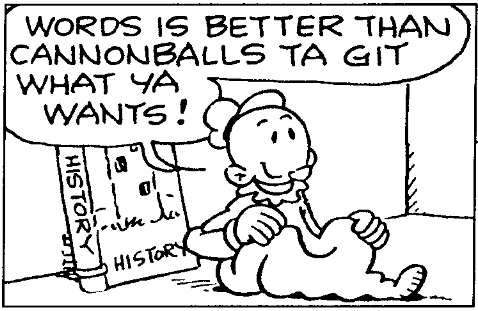


哇塞！历史充满了强有力的词语！

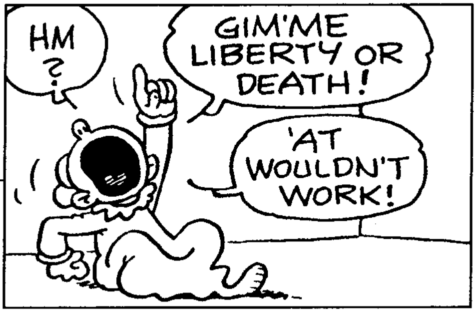




那些笨蛋确实知道怎样把词语组织在一起！



要得到想要的东西词语比加农炮更好!



嗨?

给我死的自由!

而不要工作!



我后悔我只有一次生命去……

不!不!那不是我要做的!



一个分裂的房子是站不住的！

对，就是它！

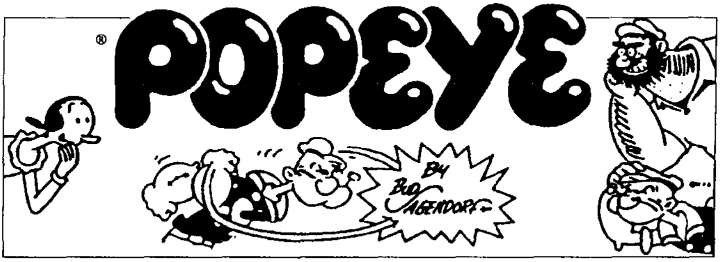


我不能失败！



© 1993 King Features Syndicate. Inc. World rights reserved.

给我棒棒糖或者你的房子垮下来！





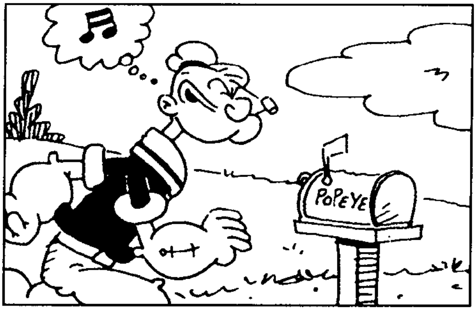
你确信已经好了!

是的!



今晚我要把它带回来!

好的!





你的四轮车呢?

奥莉薇借去了!

乖乖! 为什么?

她说她去购物!

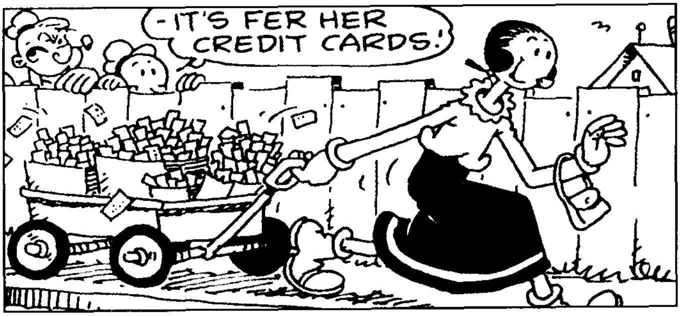




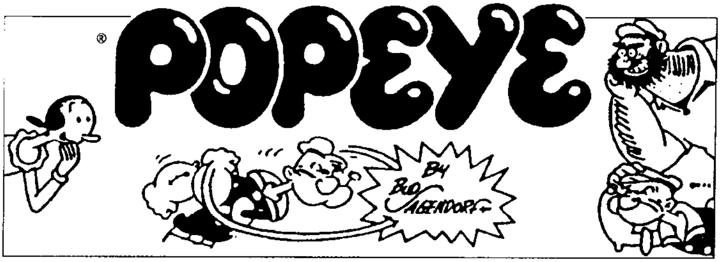
呜!呜!她肯定要买许多东西需要四轮车装载!



她不需要用车装载东西……



……她用它装信用卡!



叮 - 哩咯 - 咚……





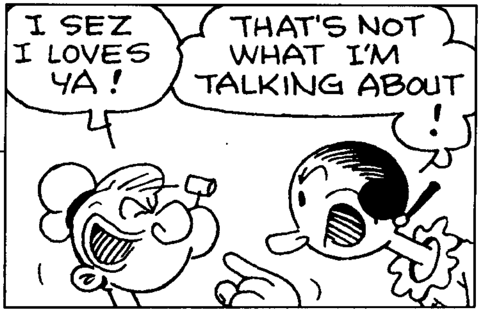
你今天不说话吗?

今天好!



我们的关系已经恶化了!

哼?



我说过我爱你!

那不是我要讨论的!



我们之间从没真正谈过话!

我们只是说“你好”、“再见”!



我们之间没有有意义的交流!

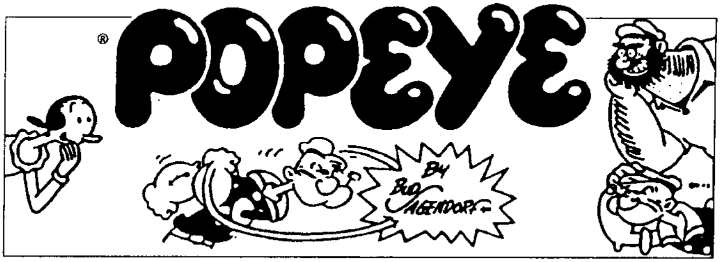


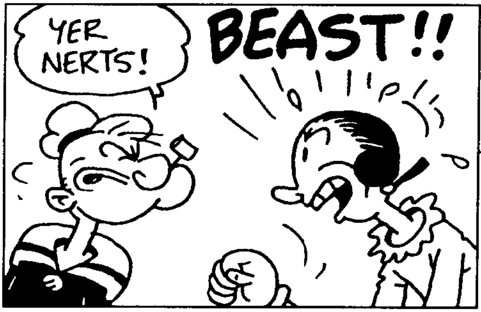
让我们边吃边交流!



那是件很可爱的衣服……我用活饵……颜色发出柔和的光……我猛拉……

衣服很合我的身……肯定是条鳕鱼……



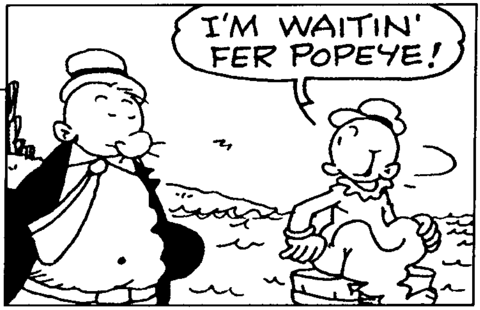


你这垃圾!

畜生!



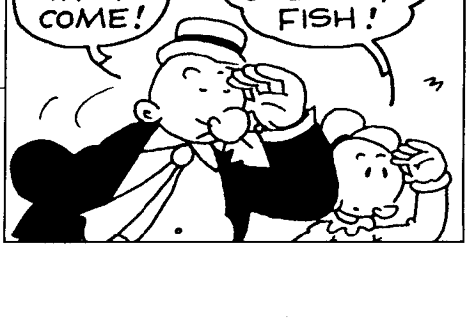
你是个卑鄙、龌龊、无情的怪物!



我在等卜派!

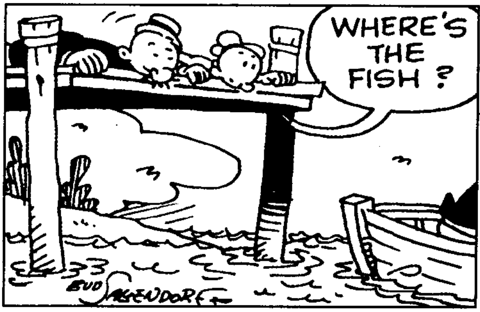


他带奥莉薇钓鱼去了!

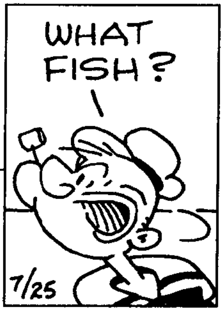


他们回来了!

我没看见任何鱼!



鱼在哪里？



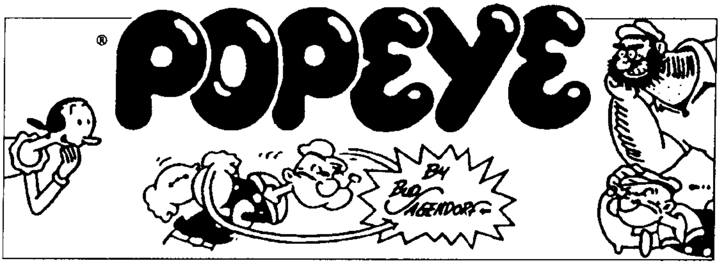
什么鱼？



© 1993 King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

她歇斯底里，每次我往鱼钩上装蚯蚓，她就大喊大叫！

畜生！



小甜豆!别做那事!

乓!镗!



不要敲东西!

嘣!





停止!

(书脊上写着“同义词”)

停止!





嘎!

停止!

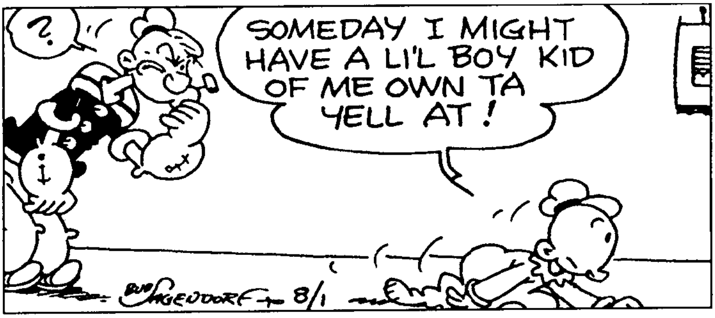


你为什么叫?

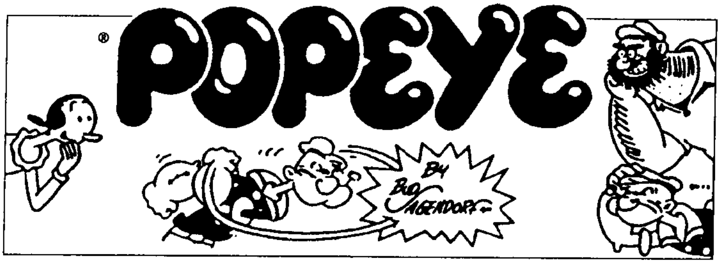
我?



我只是在为未来做准备!



总有一天我也会有自己的小孩来对他大喊大叫!





我应该对奥莉薇的爱好表示浓厚兴趣!



她总是问我钓了多少条鱼!



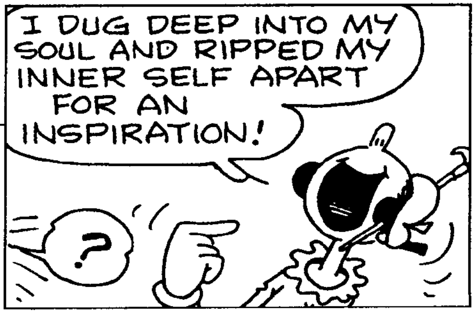
你的艺术课进行得怎样?

有趣极了!



© 1993 King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

我刚刚完成了我的第一幅画!



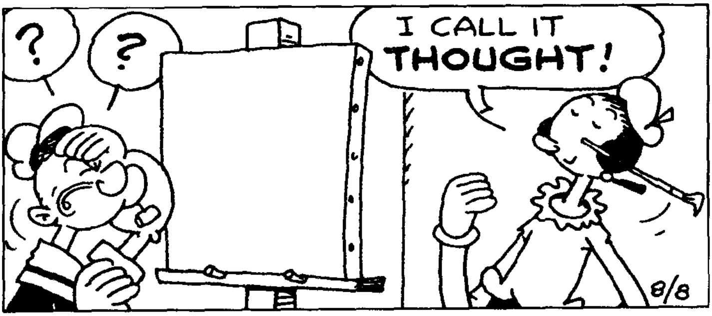
我深挖我的灵魂，陶醉自我以获得灵感!



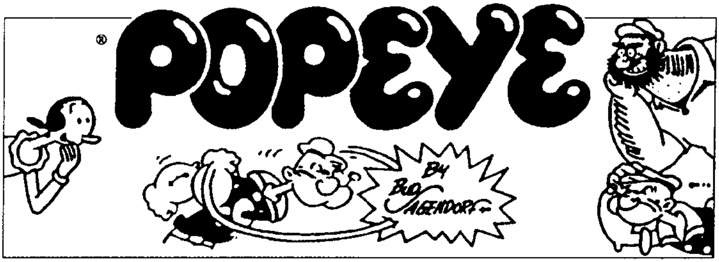
这是我的杰作！



乖乖！



我叫它“思想”！





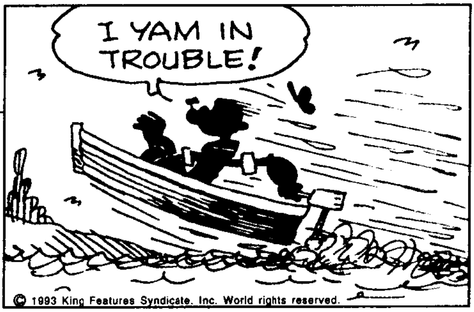
离家一天，太棒了!



我最好立刻动身……
太阳就要落山了!



嗯嗯!



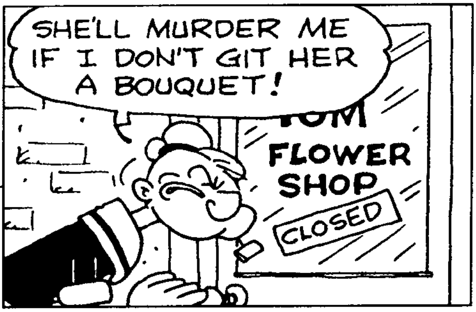
我有麻烦了!



今天是奥莉薇的生日，我忘了给她买一束鲜花!

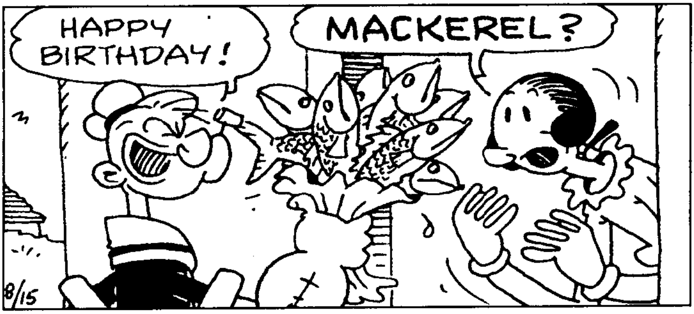
如果我不给她一束花，她会杀了我!

(花店关门)



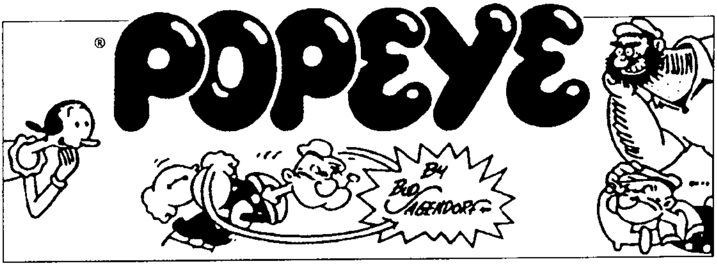
(奥莉薇家)

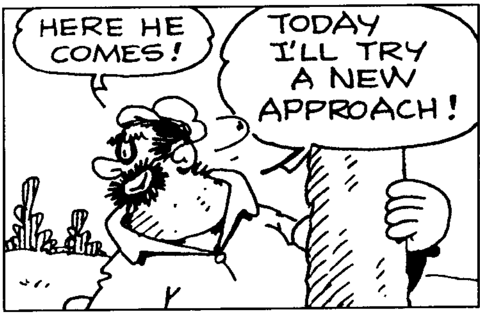




生日快乐!

鲭鱼?

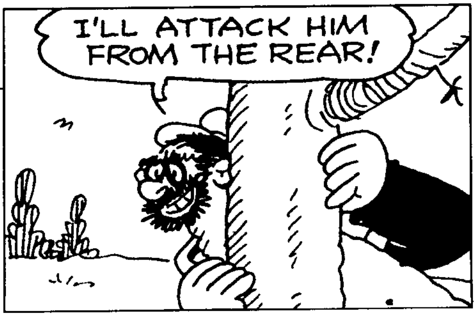




他来了!

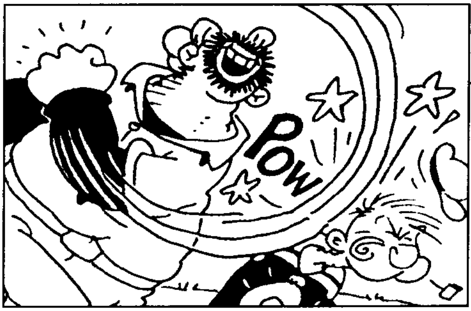
今天我要尝试新的方法!

我要从背后攻击他!



哈!

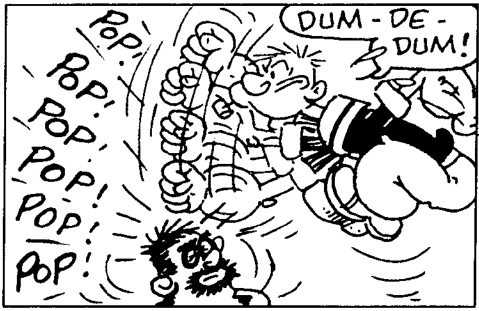




砰!

从背后袭击一个水手
是不光彩的!



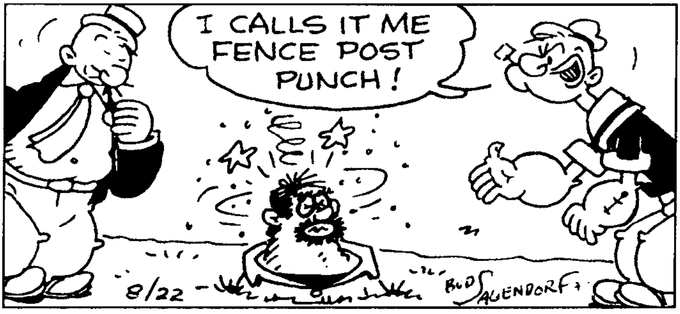


砰 - 叮 - 砰!

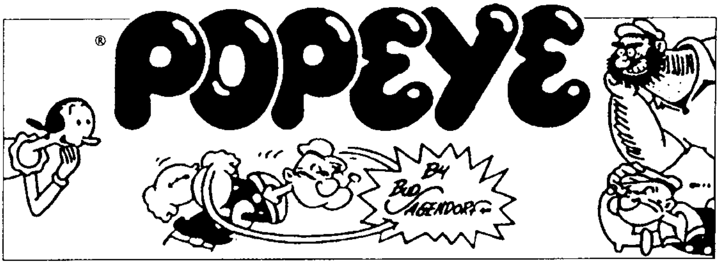
砰! 砰! 砰! 砰! ……

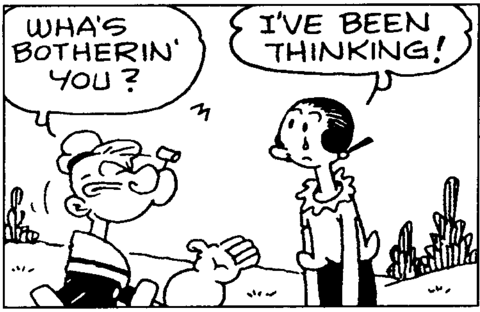


天呀! 你用什么揍得他!



我称它为我的防卫后直拳!

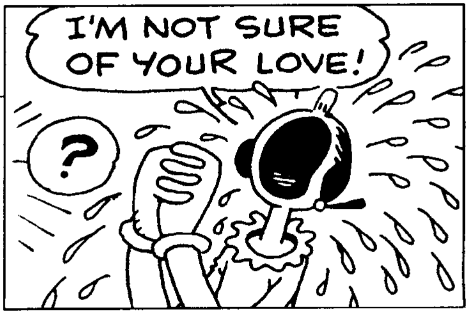




什么可让你烦恼?

我一直在思考!

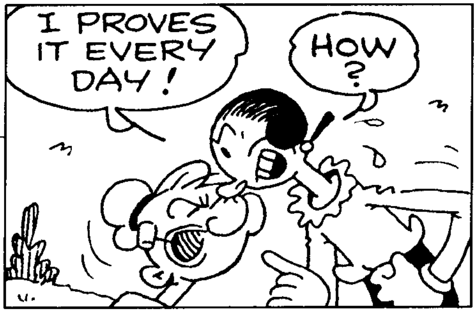
我不能确信你的爱!





你知道我爱你!

证明它!



我每天都在证明!

怎么证明?



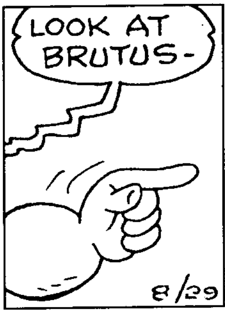
我保护你不受邪恶的侵袭!

哈!



我需要你爱我的真正证明!

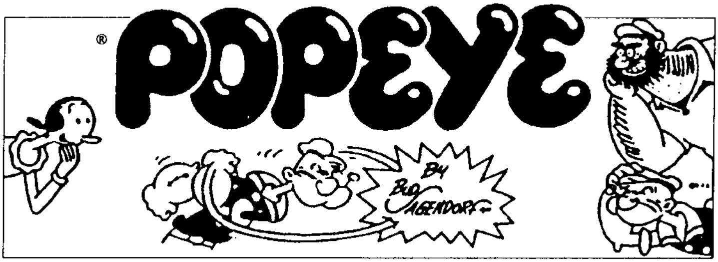
好的!



看看布鲁托成什么样了!



如果那不是爱，还会是什么?





卜派在周围吗?

我不认识这个人!



呵!他在那儿!

你和奥莉薇不说话了?

我们吵架了!





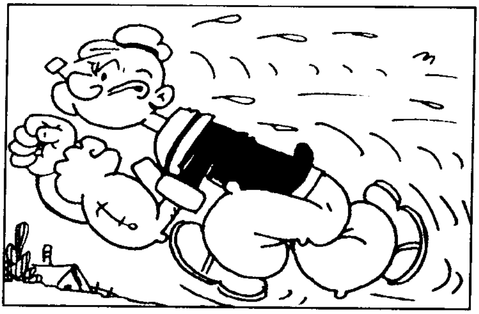
你会对你的朋友谈起我吗?

当然!

那个大男人轻率地对待了我!

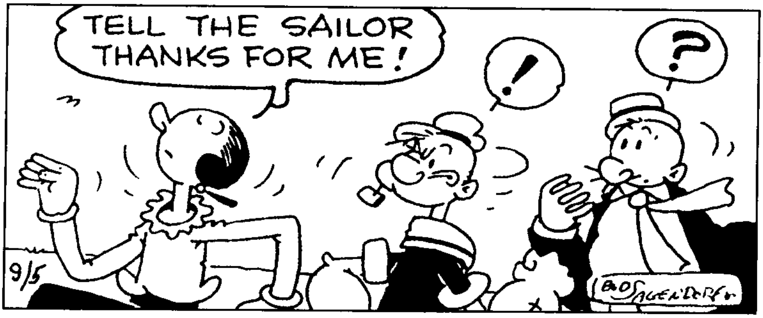
我会告知他的!



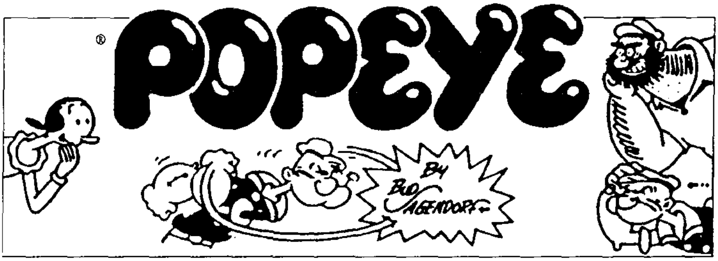




砰!



告诉水手感谢我!

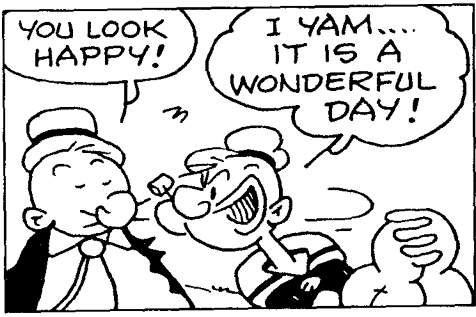


要成为一个成功的揩油者，他就必须能够读懂所指对象的情绪！





好情绪值一顿大餐！



你看起来很幸福!

是的……今天是了不起的一天!

太阳照耀,鸟儿歌唱!

蝴蝶在翩飞!

蝌蚪摇着小尾!



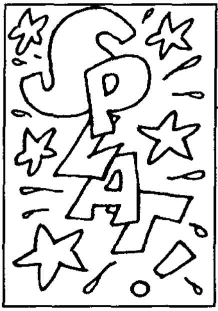


上帝!多么难得的机遇!我今天有饭蹭了!

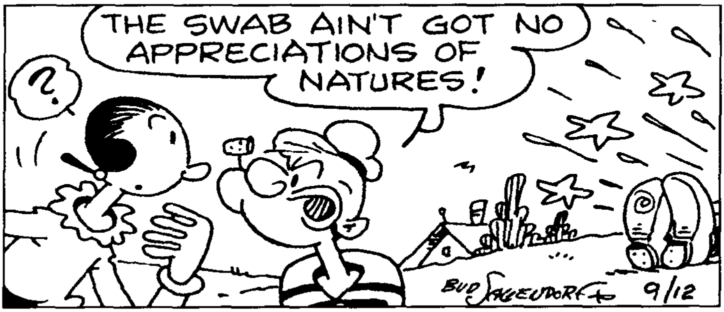
他情绪不错!

我很高兴今天来
给你买星期二的
汉堡包!

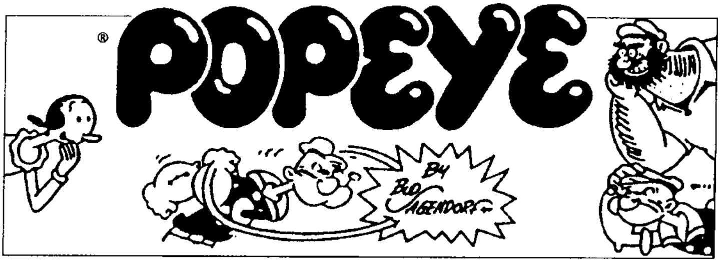




呱唧-呱唧!



水手不能没有对自然的欣赏!





今天确实很平静!

我一直没听见小甜豆的声音!



奇怪……他从来是不安分的!

呵! 他在那儿!

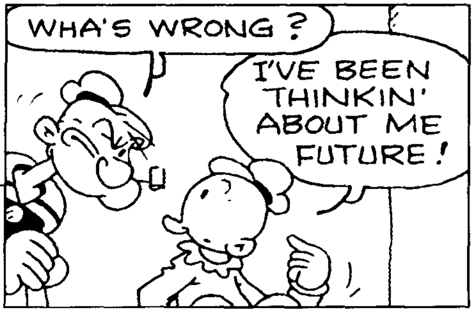




他的行为很反常!

出什么事了?

我一直在思考我的将来!





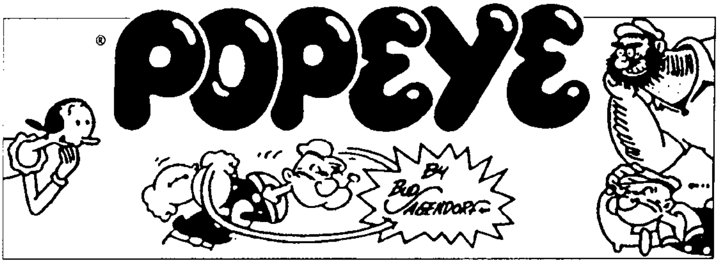
当我长大了，有了工作，结了婚，有了孩子……



……我还会……



……不得不在 7:30 上床?





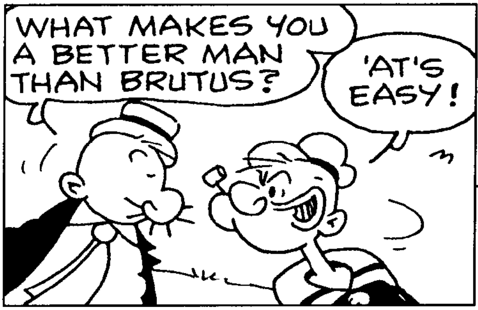
为什么奥莉薇会倾心于你?

我是最好的男人!



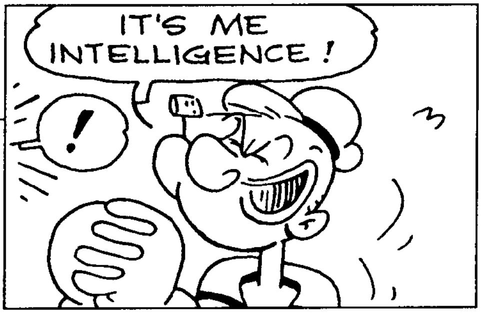
你怎么是最好的?

奥莉薇选择了我!



什么使你比布鲁托更好呢？

很简单！



我聪明！



别无聊了，先生！你们俩的智商相同！

噢，是吗？

说出一件使你比布
鲁托更聪明的事来!

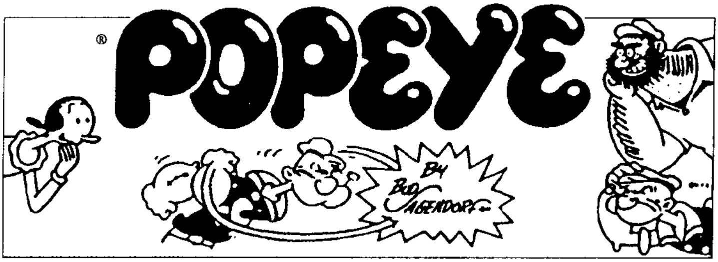


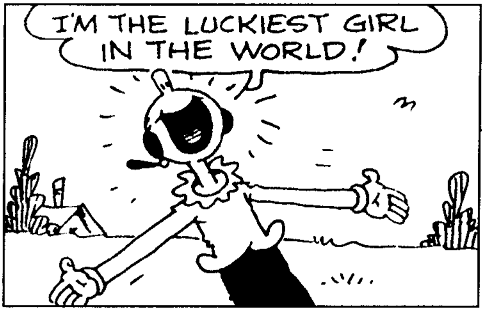


我可以举两件!

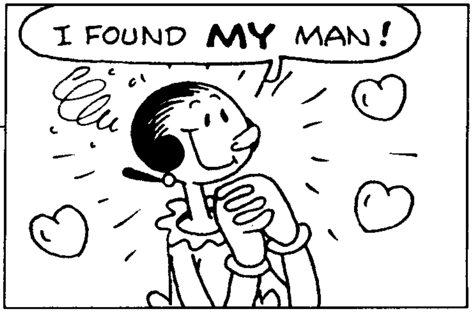


我的右手可以打出左勾拳来!



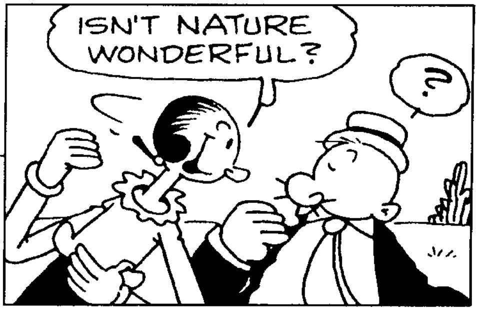


我是世界上最幸运的姑娘!

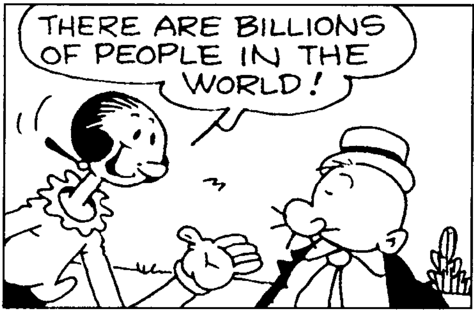


我找到了我的男人!

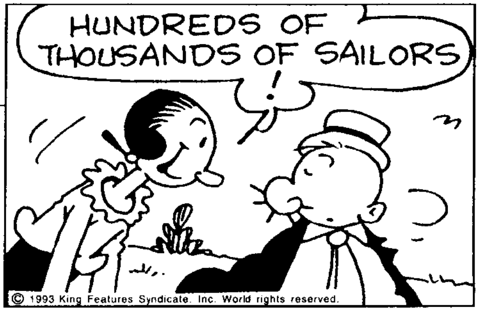
自然是不是奇妙无比？



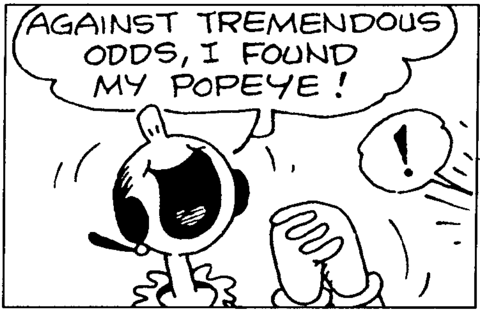
世上有几百万的人！



有成千上万的水手！



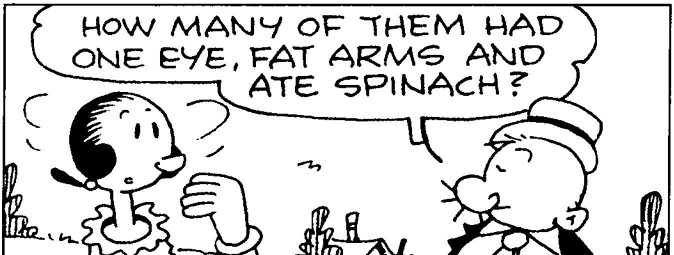
© 1993 King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



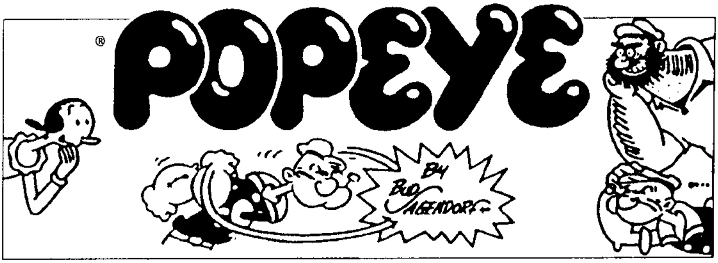
越过了巨大的偶然性，我找到了我的男人！



偶然性并不是很大！



他们中有多少人是独眼、粗胳臂、吃菠菜？





卜派，我需要你的帮助!



我很好奇我不在时她是怎么购物的?

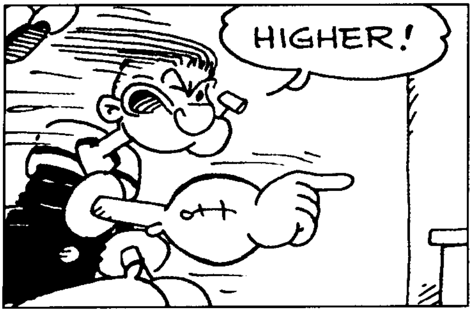


快点!

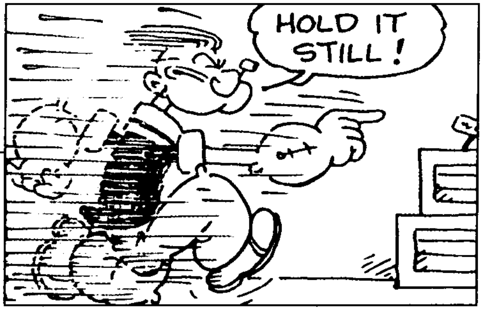
我来了!

把它举起来!

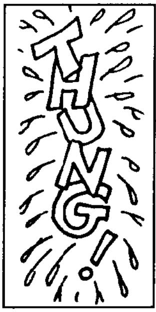




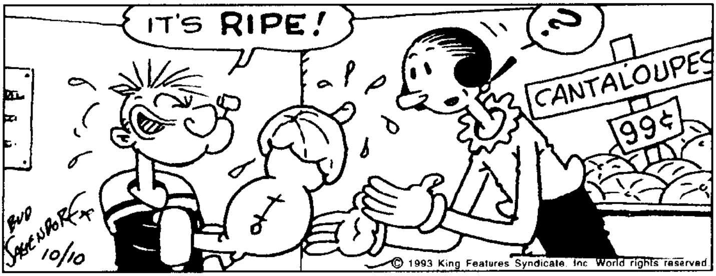
高一点!


HOLD IT STILL!

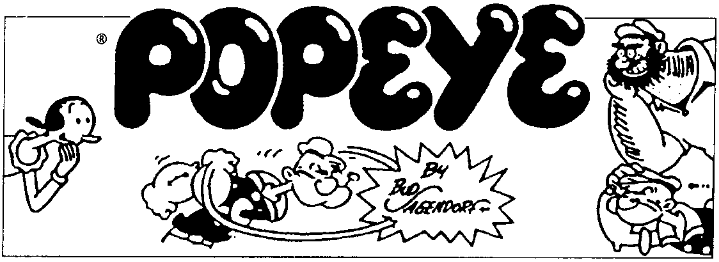
举稳当点!


THUNG!

铛!


IT'S RIPE!
?
CANTALOUPES
99¢
BUD SAGENDORF 10/10
© 1993 King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

它熟了!





我怎么能接近奥莉薇?

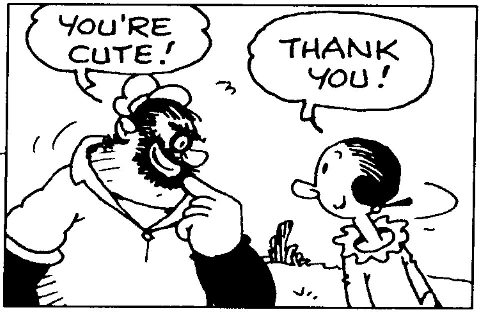
试着取悦她!



我要变得迷人!

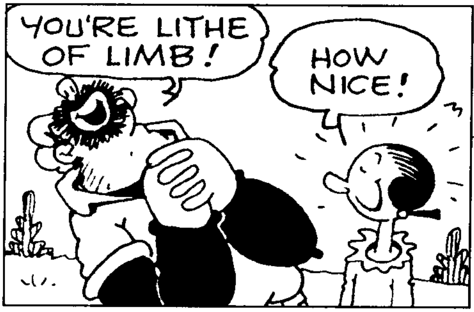
甜蜜!

一个绅士!



你真可爱!

谢谢你!



你的腿真修长!

多么迷人!



你光彩照人!

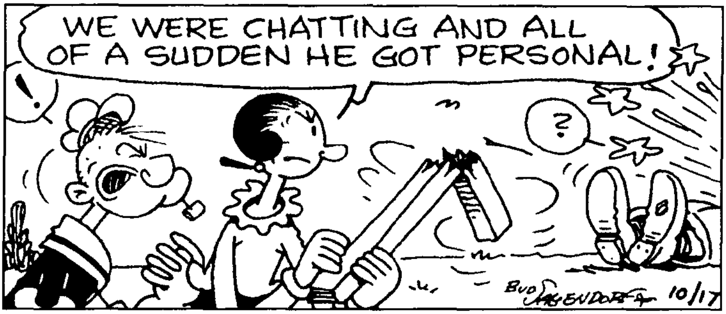
多可爱!



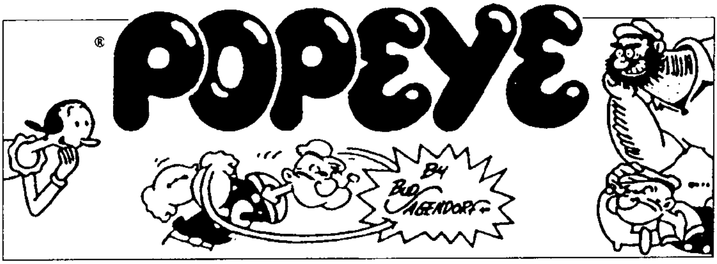
看见你和卜派那样丑陋的人在一起，你就不感到羞愧吗？



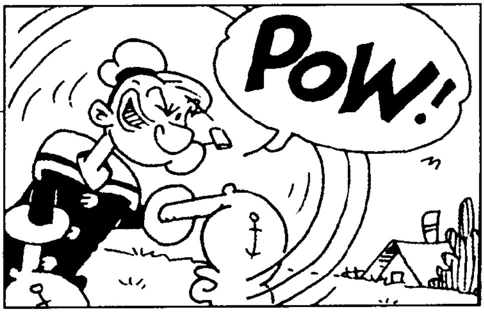
发生了什么事？



我们正在闲聊，突然他自己倒下了！

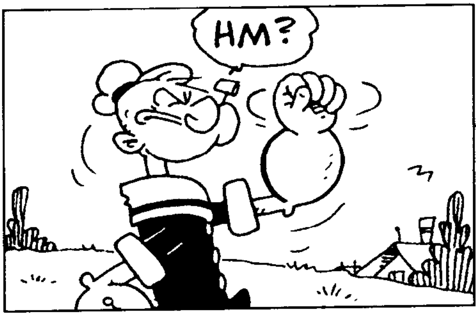


砰!





乓!
(嗖!)



哼？



赞美你的左拳？

是的！



它总是忠心耿耿和诚实地为我的情感需要服务！

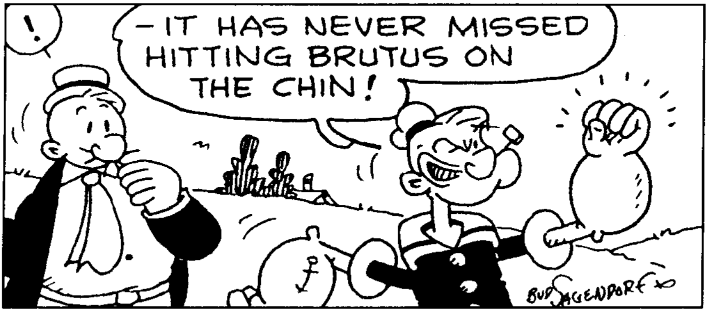
我不明白！

它一直是一个好工作者！

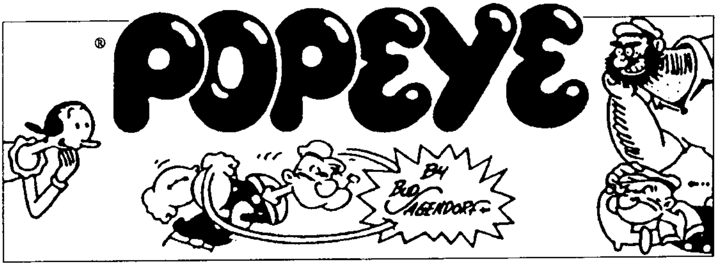


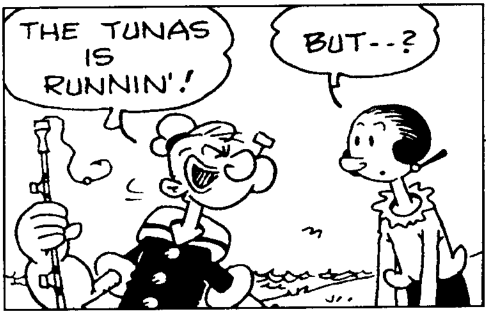


在六百万次尝试中……



……它从没错过击中布鲁托的下巴！



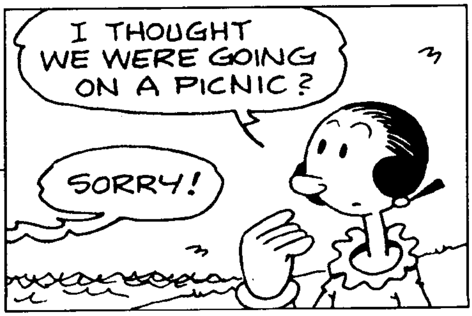


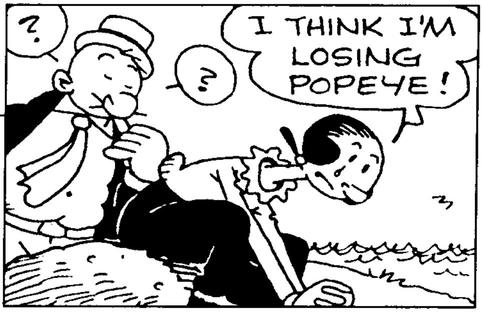
金枪鱼跑了!

可……

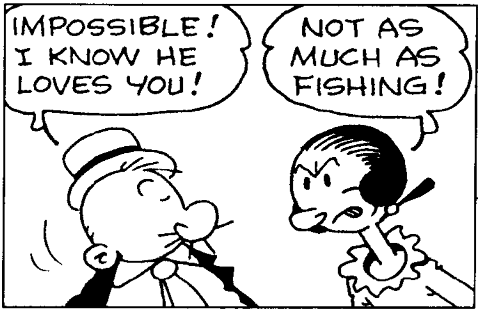
我以为我们要有一个野餐?

对不起!





我想我在失去卜派!



不可能! 我知道他爱你!

他爱钓鱼胜过爱我!



那你就该开始钓鱼!

啊!

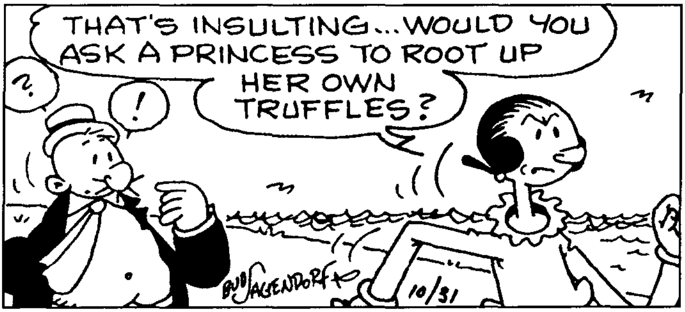


你喜欢吃鱼！

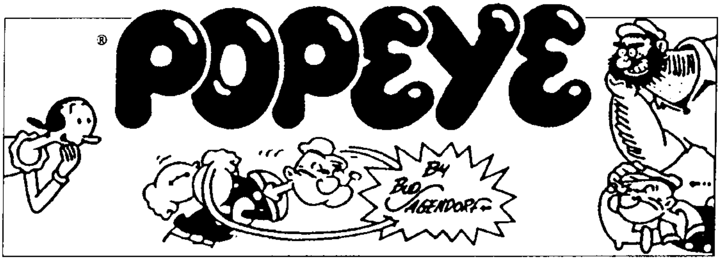
当然喜欢！



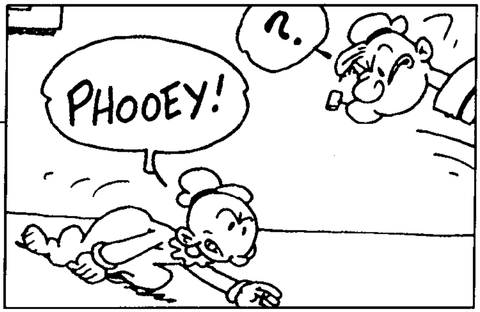
那就应该喜欢钓鱼！



那是一种伤害……你会要求一个公主改变她的习性？



噗!





哎?他肯定在学校遇到了麻烦!



你很厌烦!

是的!



你厌烦什么?

你!



你缺乏做父母的责任心!

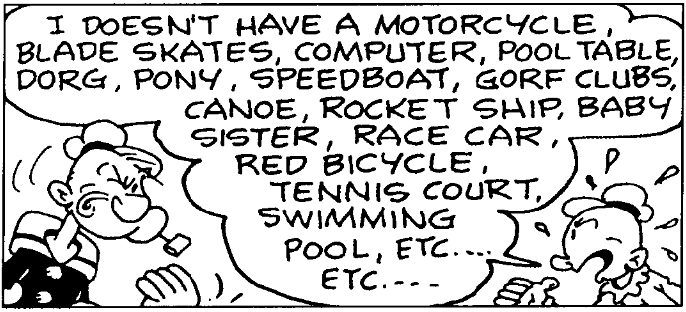


我是个好养父……我已经给了你一个小男孩所需要的一切!

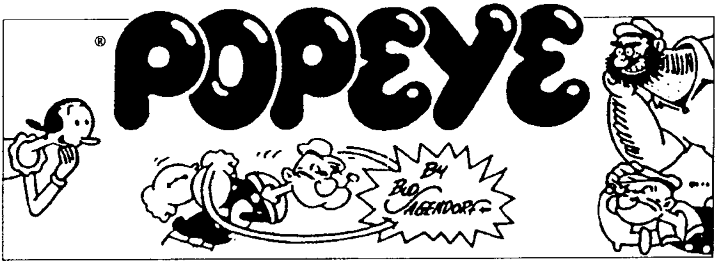
噗!



你从来就不在乎我的需要!



我没有摩托车、溜冰鞋、计算机、台球桌、狗、小马、快艇、高尔夫球棍、独木舟、山羊、保姆、赛车、红色自行车、网球场、游泳池……等等……





想打架?

我答应奥莉薇不再打架了!



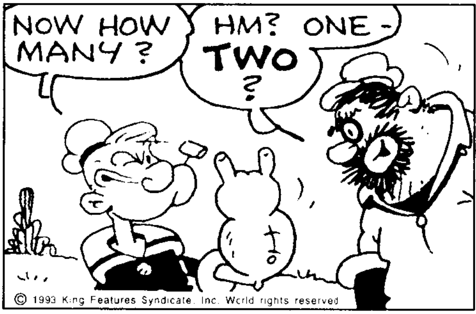
想看骗局吗?

是的，我喜欢魔术!

你看见了多少手指?

哦……五个?





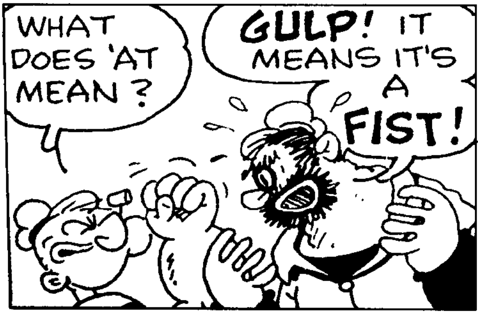
现在是多少?

呃?两个?

那现在呢?

没有手指!





这是什么意思?

意思是拳头!



它晕过去了!



我想这是暗示的作用!

ISBN 7-5379-3092-9

9 787537 930925 >

ISBN7-5379-3092-9/G · 2561

定价：12.00 元

[General Information]
书名=11040684
SS号=11040684